

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 关于堑壕战中步枪射击训练的注(notes On Training For Rifle Fire In Trench) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于堑壕战中步枪射击训练的注(Notes on Training for Rifle Fire in Trench)

第1/1页

[ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] ！
CONFIDENTIAL ！
机密的 ！

机密的！

[fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ʊv; əv] [ˈɒfɪsəz] [ˈəʊnli]
FOR USE OF OFFICERS ONLY
为了 使用 的 警官 仅有的

仅供警员使用

[nəʊts]
NOTES
笔记

笔记

[ɒn]
ON
在

在

[ˈtreɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈraɪf(ə)] [ˈfaɪə(r)] [ɪn] [trentʃ] [ˈwɔːfeə(r)]
TRAINING FOR RIFLE FIRE IN TRENCH WARFARE
训练 为了 步枪 火 在 沟 战争

堑壕战中的步枪射击训练

[kəmˈpaɪld] [frɒm; frəm] [ˈfɒrən] [rɪˈpɔːts]
COMPILED FROM FOREIGN REPORTS
编译 从 外国的 报告

根据国外报道汇编

[ˈɑːmi] [wɔː(r)] [ˈkɒlɪdʒ]
ARMY WAR COLLEGE
军队 战争 大学

陆军战争学院

[ˈeɪprəl] , -
APRIL , 1917
四月 , -

1917年4月

[ˈwɒʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

[ˈɡʌvənmənt] [ˈprɪntɪŋ] OFFICE1917
GOVERNMENT PRINTING OFFICE1917
政府 印刷 OFFICE1917

美国政府印刷局 1917

[wɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt] ,
War Department ,
战争 部门 ,

战争部

[ˈdɒkjʊmənt][nəʊ] . - .
Document No . 573 .
文档 不 . - .

文件编号 573。

[ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈædʒʊtənt][ˈdʒen(ə)rəl] . [θri:]
Office of The Adjutant General . 3
办公室 的 这 副官 一般的 . 3

副官长办公室.3

[wɔ:(r)] [dɪˈpɑ:tmənt] ,
WAR DEPARTMENT ,
战争 部门 ,

美国陆军部

[ˈwɒʃɪŋtən] , [ˈeɪprəl] - , - .
Washington , April 24 , 1917 .
华盛顿 , 四月 - , - .

华盛顿，1917年4月24日。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [nəʊts] [ɒn] [ˈtreɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈraɪf(ə)l][ˈfaɪə(r)][ɪn] [ˈtrentʃ] [ˈwɔ:feə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈpʌblɪʃt]
The following Notes on Training for Rifle Fire in Trench Warfare are published
这 下列的 笔记 在 训练 为了 步枪 火 在 沟 战争 是 已发布
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈgaɪd(ə)nɪs] [ɒv; əv][ɔ:l] [kənˈsɜ:nd] .
for the information and guidance of all concerned .
为了 这 信息 和 指导 的 全部 担心的 .

以下关于堑壕战中步枪射击训练的注意事项，供所有相关人员参考和指导。

[- , [ə; eɪ] . [dʒi:] . [əʊ] .]
[2582933 , A . G . O .]
[- , 一个 . G . 哦 .]

[2582933, AGO]

[baɪ][ˈɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔ:(r)] :
By Order of the Secretary of War :
经过 命令 的 这 秘书 的 战争 :

奉陆军部长之命：

[ert] . [el] . [skɒt] ,
H . L . SCOTT ,
H . L . 斯科特 ,

HL SCOTT，

[ˈmeɪdʒə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] , [tʃi:f] [ɒv; əv] [stɑ:f] .
Major General , Chief of Staff .
主要的 一般的 , 首席 的 职员 .

少将，参谋长。

[əˈfɪʃ(ə)l] :
Official :
官方的 :

官方的：

[ert] . [pi:] . [məˈkeɪn] ,
H . P . McCain ,
H . P . 麦凯恩 ,

HP McCain

[ðə; ði][ˈædʒʊtənt][ˈdʒen(ə)rəl] . [faɪv]
The Adjutant General . 5
这 副官 一般的 . 5

副官长。5

[ˈtreɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈtrentʃ] [ˈwɔːfeə(r)] . [wʌn] .
TRAINING IN THE USE OF THE RIFLE FOR TRENCH WARFARE . 1 .
训练 在 这 使用 的 这 步枪 为了 沟 战争 : 1 :

堑壕战步枪使用训练.1.

[ˈtreɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [ɪnklʻluːdz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪənət] .
Training in the use of the rifle includes that of the bayonet .
训练 在 这 使用 的 这 步枪 包括 那 的 这 刺刀 :

步枪使用训练包括刺刀使用训练。

[ˈfaɪə(r)][ˈækʃ(ə)n][ɪz][əˈləʊn] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)] ,
Fire action is alone treated in this paper ,
火 行动 是 独自的 治疗 在 这 纸 ,

本文仅探讨火灾作用。

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪənət] [ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [biːn] [dɪˈskʌst] [elsˈweə(r)] . [tuːˈtuː] **instruction in the use of the bayonet having already been discussed elsewhere . 2**
操作说明 在 这 使用 的 这 刺刀 拥有 已经 到过 讨论 别处 : 2
:
:
:

关于刺刀的使用方法，已在其他地方讨论过。2.

[ðə; ði] [ˈraɪflmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən] ,
The rifleman in the trenches , no less than in the open ,
这 步枪兵 在 这 战壕 , 不 较少的 比 在 这 打开 ,

战壕里的步枪兵，与开阔地带的步枪兵一样出色。

[rɪˈkwaɪəz][æz; əz] [prɪˈlɪmɪnəri] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ˈkɔːsɪz] [ɒv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd][ˈkɒmbæt]
requires as preliminary preparation the courses of individual and combat
需要 作为 初步的 准备 这 课程 的 个人 和 战斗

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [prɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [ɑːmz] [ˈfaɪərɪŋ][ˈmænjuəl] .
instruction prescribed in the Small Arms Firing Manual .
操作说明 规定 在 这 小的 武器 射击 手动的 :

需要按照《小型武器射击手册》中规定的个人和战斗训练课程作为预备准备。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪpə(r)][ɪz][nɒt][tuː; tə] [ˌsuːpəˈsiːd] [ˈeni] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmænjuəl]
The object of this paper is not to supersede any portion of this manual
这 目的 的 这 纸 是 不是 到 取代 任何 部分 的 这 手动的
,
!,
,

本文的目的并非取代本手册的任何部分，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈsʌplɪmənt] [ˌaɪˈtiː][baɪ] [ˈstresɪŋ] [ðəʊz] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv] [ˈtrentʃ] [ˈraɪf(ə)l][ˈfaɪə(r)] [ðæt]
but to supplement it by stressing those features of trench rifle fire that
但 到 补充 它 经过 强调 那些 特征 的 沟 步枪 火 那

[ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv][ˈæktʃuəl][wɔː(r)][hæz; həz] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈzest] [ɒv; əv][æn; ən]
the experience of actual war has shown to be possessed of an
这 经验 的 实际的 战争 有 所示 到 是 拥有 的 一个

[ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈfʊli] [əˈpriːʃiəɪtɪd] [wen] [ðə; ði][ˈmænjuəl][wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] .
importance that was not fully appreciated when the manual was prepared .
重要性 那 曾是 不是 完全 感谢 什么时候 这 手动的 曾是 准备 :

但要补充说明的是，要强调堑壕步枪射击的那些特点，这些特点在实际战争经验中已被证明具有重要意义，而这些重要性在编写该手册时并未得到充分认识。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˈraɪf(ə)l][ˈfaɪə(r)] [ɪkˈskluːsɪvli] [frɒm; frəm] [ˈtrentʃɪz] [ɪz] [kənˈsɜːnd] ,
So far as rifle fire exclusively from trenches is concerned ,
所以 远的 作为 步枪 火 只 从 战壕 是 担心的 ,

就仅从战壕中进行的步枪射击而言，

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][,ɪndɪ'vɪdʒuəl] [eɪmd] ['faɪə(r)][ʌp][tu;; tə][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] - [jɑ:rdz][ɪz][ðə; ði]
the importance of individual aimed fire up to the range of 400 yards is the
这 重要性 的 个人 旨在 火 向上 到 这 范围 的 - 码 是 这
[ˈprɪnsəp(ə)l] ['fi:tʃə(r)] [ðæt][hæz; hæz] [bi:n] [səʊ] [dɪ'veləpt] [baɪ][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)][kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪlɪŋ]
principal feature that has been so developed by the peculiar conditions prevailing
主要的 特征 那 有 到过 所以 发达 经过 这 奇特 状况 盛行
[ɒn][ðə; ði] “ [ˈwestən] [frʌnt] ” [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][,jʊərə'pi:ən][wɔ:(r)] ,
on the “ western front ” during the present European war ;
在 这 “ 西 正面 ” 期间 这 展示 欧洲的 战争 ,

在当前欧洲战争期间，“西线”的特殊条件下，单兵瞄准射击在400码射程内的重要性得到了充分发展。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [ni:dz] [tu;; tə][bi;; bi] [streɪt] ['nætʃ(ə)rəli] ['kɒmz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [hed]
and the training that needs to be stressed naturally comes under the head
和 这 训练 那 需求 到 是 压力 自然 来 在下面 这 头
[ɒv; əv] “ [,ɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
of “ individual instruction .
的 “ 个人 操作说明 ” .

需要重点强调的训练自然属于“个别指导”的范畴。
“ [ðeə(r)][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ][ˈsekənd] ['fi:tʃə(r)] ,
” **There is also a second feature** ,
” 那里 是 还 一个 第二 特征 ,

“还有第二个特点，
[ɪ'senʃ(ə)l] [tu;; tə] [ɪ'fiʃ(ə)nt] [kə'lektɪv] ['faɪəɪŋ][ˈaɪðə(r)][frɒm; frəm] [ˈtrentɪz] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən] ,
essential to efficient collective firing either from trenches or in the open ,
基本的 到 高效的 集体 射击 任何一个 从 战壕 或者 在 这 打开 ,
无论是在战壕中还是在开阔地带，对于高效的集体射击都至关重要。

[ðæt][hæz; hæz][ˈnevə(r)] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈɔ:θəraɪzd] [ˈmænjʊəl] [ðæt][ɪts] [ɪm'pɔ:t(ə)ns]
that has never received the attention in our authorized manuals that its importance
那 有 绝不 已收到 这 注意力 在 我们的 授权 手册 那 它是 重要性
[ˈmerɪts] ,
merits ,
优点 ,
这一点在我们官方手册中从未得到与其重要性相符的重视。

[ðəʊ] [ðæt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [hæz; hæz] [lɒŋ] [bi:n] ['rekəg'naɪzd][ænd; ənd][hæz; hæz] [bi:n] ['eɪbli] ['tri:tɪd]
though that importance has long been recognized and has been ably treated
尽管 那 重要性 有 长的 到过 认可 和 有 到过 能够 治疗
[æt; ət][ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] ['mʌskɪtri] .
at the School of Musketry .
在 这 学校 的 火枪 .
虽然这种重要性早已被人们认识到，并且在火枪学校得到了很好的重视。

[,aɪ'ti:][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)][,sætɪs'fæktəri] ['wɜ:kɪŋ] ['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ]
It is that of the necessity for satisfactory working methods of describing
它 是 那 的 这 必要性 为了 令人满意的 在职的 方法 的 描述
[ˈtɑ:gɪts] .
targets .
目标 .
这是需要有令人满意的目标描述工作方法的问题。

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [nə'sesəti] [hæz; hæz] [bi:n] [kəʊ'ɪnsɪdənt] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
The growth of this necessity has been coincident with the development of
这 生长 的 这 必要性 有 到过 巧合 和 这 发展 的
['faɪə(r)] ['dɪsəplɪn] , [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][kən'trəʊl] . [θri:] .
fire discipline , direction , and control : **3** :
火 纪律 , 方向 , 和 控制 : 3 :
这种需求的增长与消防纪律、指挥和控制的发展是同步的。3.

[ðə; ði] ['speɪ(ə)l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [,ɪndrɪ'vɪdʒuəl] [eɪmd] ['faɪə(r)][ɪn] [trentʃ] ['wɔ:feə(r)][hæz; həz] [bi:n]
The special importance of individual aimed fire in trench warfare has been
这 特别的 重要性 的 个人 旨在 火 在 沟 战争 有 到过
[drɪ'veləpt] [ɪn] ['jʊərəp] ['djʊəriŋ][ðə; ði] ['prez(ə)nt][wɔ:(r)][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [tɜ:rmɪd] “
developed in Europe during the present war in connection with what is there termed “
发达 在 欧洲 期间 这 展示 战争 在 联系 和 什么 是 那里 称为 “
[ˈsnaɪpɪŋ] ,
sniping ,
狙击 ,

在当前的战争中，欧洲逐渐认识到单兵瞄准射击在堑壕战中的特殊重要性，这与所谓的“狙击”密切相关。

“ [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɪ'klʌm] [ə; eɪ] ['speʃəli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][ænd; ənd] ['haɪli] ['teknɪk(ə)l] ['sɜ:vɪs] ,
“ **which has become a specially important and highly technical service** ,
” 哪个 有 变得 一个 特别 重要的 和 高度 技术的 服务 ,
“这已成为一项特别重要且技术含量很高的服务”,

[ðəʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['miəli] [ə; eɪ] [drɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [lɒŋ] [bi:n] [nəʊŋ] [ænd; ənd]
though it is merely a development of what has long been known and
尽管 它 是 仅仅 一个 发展 的 什么 有 长的 到过 已知 和
[ˈpræktɪst] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ [ˈʃɑ:pʃu:tɪŋ] .
practiced in the United States under the name of “ sharpshooting .
练习 在 这 团结的 各州 在下面 这 姓名 的 “ 神枪手 .
虽然它只是在美国早已为人所知并实践的“神枪手”的一种发展。

“ [ə; eɪ][kən,sɪdə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] “ [ˈsnaɪpɪŋ] ” [ɪz]
“ **A consideration of some of the conditions under which “ sniping “ is**
” 一个 考虑 的 一些 的 这 状况 在下面 哪个 “ 狙击 ” 是
[ˈkɒndʌktɪd] [wɪl] [ə'sɪst] [ɪn] [ˈemfəsaɪzɪŋ] [ɪts] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ænd; ənd][ɪn] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['speɪ(ə)l]
conducted will assist in emphasizing its importance and in indicating the special
实施 将要 协助 在 强调 它是 重要性 和 在 表明 这 特别的
[kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [ɪ'fɪ(ə)nsi] . - .
qualifications and instruction essential to efficiency . 64 .
资格 和 操作说明 基本的 到 效率 . - .
“考虑一下进行狙击的一些条件，将有助于强调其重要性，并指出提高效率所必需的特殊资格和指导。64.

[ɪn][ˈmɒd(ə)n] [trentʃ] ['wɔ:feə(r)] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪg'zɪsts][ɪn] ['jʊərəp] [tu:; tə] - [deɪ] , [i:tʃ] [bə'ɪlɪdʒərənt]
In modern trench warfare , as it exists in Europe to - day , each belligerent
在 现代的 沟 战争 , 作为 它 存在 在 欧洲 到 - 天 , 每个 好战的
[ˈɒkjupaɪz] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] ,
occupies a system of trenches ,
占据 一个 系统 的 战壕 ,
在当今欧洲的现代堑壕战中，每个交战方都占据着一套堑壕系统。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔ:məʊst] , [ɔ:(r)][ˈfaɪə(r)] ['trentʃɪz] , [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['əʊnli][ə; eɪ]
of which the foremost , or fire trenches , are frequently separated by only a
的 哪个 这 首先 , 或者 火 战壕 , 是 频繁地 分开 经过 仅有的 一个
[fju:] [jɑ:rdz] ,
few yards ,
很少 码 ,
其中最前方的战壕，也就是防火壕，往往彼此之间只有几码的距离。

[ænd; ənd] ['reəli] [baɪ][mɔ:(r)][ðæən; ðən][fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] .
and rarely by more than four or five hundred yards .
和 很少 经过 更多的 比 四 或者 五 百 码 .
而且很少会超过四五百码。

[ɪn][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪə(r)] ['trentʃɪz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['læbəɪrɪnθ] [ɒv; əv] ['klʌvə(r)] , [ə'prəʊtʃ] ,
In rear of the fire trenches there is a labyrinth of cover , approach ,
在 后部 的 这 火 战壕 那里 是 一个 迷宫 的 覆盖 , 方法 ,
在火壕后方，有一个迷宫般的掩体、通道和防御工事。

[sə'pɔ:t] , [rɪ'zɜ:v] , [ænd; ənd][^lðə(r)] ['trentʃɪz] .
support , reserve , and other trenches .
支持 , 预订 , 和 其他 战壕 .

支援战壕、预备战壕和其他战壕。

[i:tʃ] ['sɪstəm] [ɪz] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][^pɒstək(ə)lɪz] ,
Each system is strengthened by obstacles ,
每个 系统 是 加强 经过 障碍 ,

每个系统都会因障碍而得到加强，

[ðə; ði][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] [ænd; ənd][^ɜ:lsəʊ][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [pʊ; əv] [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [bɑ:bd] -
the most formidable and also the most common of these are the barbed -
这 最多 强大 和 还 这 最多 常见的 的 这些 是 这 带倒刺的 -
[^waɪə(r)] [ɪn'tæŋɡlmənts] .
wire entanglements .
金属丝 纠缠 .

其中最棘手、也是最常见就是铁丝网缠绕。

[ðɪ:z] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][^pɒstək(ə)lɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [kən'tɪnjuəli] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ]
These trenches and obstacles are being continually damaged by the opposing
这些 战壕 和 障碍 是 存在 持续 损坏的 经过 这 反对
[ɑ:'tɪləri] [^faɪə(r)] ,
artillery fire ,
炮兵 火 ,

这些战壕和障碍物不断受到敌方炮火的破坏。

[ænd; ənd] ['evri] [^pəpə'tju:nəti] [ɪz] [si:zd] [fɔ:(r); fə(r)] [reɪd] ['enəmi] ['trentʃɪz] [θru:] [ðə; ði][^'oʊpənɪŋz]
and every opportunity is seized for raiding enemy trenches through the openings
和 每一个 机会 是 查获 为了 突袭 敌人 战壕 通过 这 开口
[səʊ] [meɪd] .
so made .
所以 制成 .

他们抓住一切机会，通过这些打开的缺口袭击敌军战壕。

[wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [^fʌŋk(ə)nz] [pʊ; əv][ðə; ði][^snaɪpə(r)][ɪz] [ðæt] [pʊ; əv] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn]
One of the important functions of the sniper is that of protecting his own
一 的 这 重要的 函数 的 这 狙击手 是 那 的 保护 他的 自己的
['trentʃɪz] [frɒm; frəm] ['enəmi] [reɪdz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [frɒm; frəm][^faɪə(r)][pʊ; əv][^snaɪpəz]
trenches from enemy raids and his comrades from fire of snipers
战壕 从 敌人 突袭 和 他的 同志们 从 火 的 狙击手

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [pʊ; əv][rɪ'peə(r)][pʊ; əv] ['enəmi] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][^pɒstək(ə)lɪz][ɪn][^ɜ:də(r)]
and the prevention of repair of enemy trenches and obstacles in order
和 这 预防 的 维修 的 敌人 战壕 和 障碍 在 命令
[tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði][rəʊd][^'əʊpən][tu;; tə][reɪdz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪd] .
to keep the road open to raids from his own side .
到 保持 这 路 打开 到 突袭 从 他的 自己的 边 .

狙击手的重要职责之一是保护己方战壕免受敌人袭击，保护战友免受狙击手的射击，并阻止敌人修复战壕和障碍物，以保持己方道路畅通，便于己方突袭。

[tu;; tə] [ðɪ:z] [endz][hi;; hi] [en'devəz] [tu;; tə] [mi:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['evri] [ɪk'spəʊʒə(r)][pʊ; əv][^i:v(ə)n]
To these ends he endeavors to meet with a bullet every exposure of even
到 这些 结束 他 努力 到 见面 和 一个 子弹 每一个 接触 的 甚至
[ə; eɪ] [fju:] [skweə(r)] [^ɪntʃɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] [hed] [ɜ:(r)] [lɪm] [pʊ; əv][æŋ; ən] ['enəmi] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
a few square inches of the head or limb of an enemy and at the
一个 很少 正方形 英寸 的 这 头 或者 肢 的 一个 敌人 和 在 这
[seɪm] [taɪm][tu;; tə] [kən'sɜ:v] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .
same time to conserve his own life .
相同的 时间 到 养护 他的 自己的 生活 .

为了达到这些目的，他竭尽全力用子弹击中敌人头部或四肢哪怕只有几平方英寸的暴露部位，同时保全自己的性命。

[tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðæt] [ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ,
To attain the first object , that of hitting the enemy ,
到 达到 这 第一的 目的 , 那 的 击中 这 敌人 ,
为了达到第一个目标, 即击中敌人,

[rɪ'kwəɪəz] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [fə'sɪlətɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] ,
requires the best possible facilities for observation and fire ,
需要 这 最好的 可能的 设施 为了 观察 和 火 ,
需要配备尽可能最好的观测和消防设施。

['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['kwɒlətɪz] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [skɪl] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['snaɪpə(r)] .
coupled with special qualities and technical skill on the part of the sniper .
耦合 和 特别的 品质 和 技术的 技能 在 这 部分 的 这 狙击手 .
再加上狙击手自身的特殊素质和技术水平。

[ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðæt] [ɒv; əv] [kəns'ɜːvɪŋ] [wʌnz] [əʊn] [laɪf] ,
The attainment of the second object , that of conserving one's own life ,
这 素养 的 这 第二 目的 , 那 的 保护 一个人的 自己的 生活 ,
第二个目标的实现, 即保全自身生命,

[wɪl] [dɪ'pend] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [skɪl] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ænd; ənd]
will depend largely upon the judgment and skill displayed in selecting and
将要 依赖 很大程度上 之上 这 判断 和 技能 显示 在 选择 和
[kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] .
concealing the position of the firer .
隐藏 这 位置 的 这 开火者 .
很大程度上取决于选择和隐藏射击位置时所展现出的判断力和技巧。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'kwəɪərmənts] [kɔːlɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l]
Each of these requirements calls for special training and for special
每个 的 这些 要求 呼叫 为了 特别的 训练 和 为了 特别的
['kwɒlətɪz] [ɪn'herənt] [ɪn] [ðə; ði] ['snaɪpə(r)] .
qualities inherent in the sniper .
品质 固有 在 这 狙击手 .
这些要求中的每一项都要求狙击手接受特殊训练并具备特殊素质。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ekspɜːt] [geɪm] [ʃɒt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði]
To the training and skill of the expert game shot must be added the
到 这 训练 和 技能 的 这 专家 游戏 射击 必须 是 额外 这
['kraːftɪnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊtʃə(r)] . [faɪv] .
craftiness of the poacher . 5 .
狡猾 的 这 偷猎者 . 5 .
除了专业猎手的训练和技巧之外, 还必须加上偷猎者的狡猾。5.

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [prɪ'sɪːdɪŋ] ['pærəgrɑːfs] [aɪ 'tiː] [ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['snaɪpɪŋ] [kæn; kən]
From the preceding paragraphs it is evident that the service of sniping can
从 这 前 段落 它是 明显 那 这 服务 的 狙击 能
[nɒt] [biː; bi] ['kɒndʌktɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [hæp'hæzəd] [weɪ] ,
not be conducted in a haphazard way ,
不是 是 实施 在 一个 偶然 方式 ,
从前面的段落可以看出, 狙击行动不能随意进行。

[bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [rɪ'kwəɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['keəfəli] [sɪ'lektɪd] ,
but , on the contrary , requires for its efficient conduct a carefully selected ,
但 , 在 这 相反 , 需要 为了 它是 高效的 执行 一个 小心 已选 ,
['ɔːgənəɪzd] , [ɪ'kwɪpt] , [ænd; ənd] [treɪnd] [ˌpɜːsə'nel] .
organized , equipped , and trained personnel .
组织 , 配备 , 和 受过训练 人员 .
相反, 要高效地开展工作, 需要精心挑选、组织、装备和训练有素的人员。

([ə; eɪ]) [ˌɔːɡənə'zeɪʃn] . — [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði][best][ə'veɪləb(ə)l][ɪnfə'meɪ](ə)n [frəm; frəm] ['jʊərəp] ,
(**a**) **Organization** . — **Based upon the best available information from Europe** ,
(一个) 组织 . — 基于 之上 这 最好的 可用的 信息 从 欧洲 ,

(a) 组织结构——根据欧洲现有最佳信息，

[ðəə(r)][ʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌɔːɡənəɪzd] [ɪn] [i:t] [bə'tæliən] [ɒv; əv] [ɪnfəntri] [ə; eɪ] “ [ˈsnaɪpɪŋ] ” [gru:p]
there should be organized in each battalion of Infantry a “ sniping ” group
那里 应该 是 组织 在 每个 营 的 步兵 一个 “ 狙击 ” 团体
[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][wʌn] [ˌnɒnkə'mɪ](ə)nd [ˈɒfɪsə(r)][ænd; ənd] - [ˈpraɪvəts] .
composed of 1 noncommissioned officer and 24 privates .
由 的 1 非委任 官 和 - 私人 .

每个步兵营都应该组织一个“狙击”小组，由1名士官和24名士兵组成。

([biː]) [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ˈɡʌvənɪŋ] [sə'lekʃən] . — [i:t] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsnaɪpɪŋ] [gru:p] [ʊd; ʃəd]
(**b**) **Qualifications governing selections** . — **Each member of the sniping group should**
(b) 资格 治理 选择 . — 每个 成员 的 这 狙击 团体 应该
[biː; bi][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] ,
be a well - trained ,
是 一个 出色地 - 受过训练 ,

(b) 选拔资格——狙击小组的每位成员都应是训练有素的，

[ɪn'telɪdʒənt] , [ˈdɪsəplɪnd] [ˈsəʊldʒə(r)] ; [ə; eɪ] [ded] [ʃɒt] [æt; ət] [ʃɔ:t] [ænd; ənd][mɪd][ˈreɪndʒɪz] ; [breɪv] ,
intelligent , disciplined soldier ; a dead shot at short and mid ranges ; brave ,
聪明的 , 纪律严明的 士兵 ; 一个 死的 射击 在 短的 和 中 范围 ; 勇敢的 ,
[jet] [ˈkɔːʃəs] ;
yet cautious ;
然而 谨慎 ;

聪明、纪律严明的士兵；近距离和中距离射击精准；勇敢而谨慎；

[ku:l] , [əb'zɜ:vənt] , [ˈpeɪ](ə)nt , [rɪ'sɔːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [prompt] .
cool , observant , patient , resourceful , and prompt .
凉爽的 , 观察者 , 病人 , 足智多谋 , 和 迅速的 .

冷静、观察力敏锐、耐心、足智多谋、反应迅速。

[ɪn] [ə'dɪ](ə)n [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ,
In addition to the above ,
在 添加 到 这 多于 ,

除了上述内容之外，

[ðə; ði] [ˌnɒnkə'mɪ](ə)nd [ˈɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gru:p] [ʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt]
the noncommissioned officer in command of the group should be a competent
这 非委任 官 在 命令 的 这 团体 应该 是 一个 胜任的
[ɪn'stræktə(r)][ɪn][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsnaɪpə(r)][ænd; ənd][ʊd; ʃəd] [pə'zes]
instructor in all that is included in the training of the sniper and should possess
讲师 在 全部 那 是 包括 在 这 训练 的 这 狙击手 和 应该 具有
[ɡʊd] [ˈdʒʌdʒmənt][ɪn][ðə; ði] [srɪ'lek](ə)n [ænd; ənd][ˌprepə'reɪ](ə)n[ɒv; əv][ˈsnaɪpəz] - [pəʊsts] . ['sevən]
good judgment in the selection and preparation of snipers ' posts . **7**
好的 判断 在 这 选择 和 准备 的 狙击手 - 帖子 . 7

指挥该小组的士官应具备狙击手训练所有内容的胜任教官能力，并在狙击手阵地的选择和准备方面具备良好的判断力。

7

([siː]) [ˈtreɪnɪŋ] . — [ɪn] [ə'dɪ](ə)n [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [ɪn] ([biː]) , [ðə; ði]
(**c**) **Training** . — **In addition to the preliminary training contemplated in (b) , the**
(c) 训练 . — 在 添加 到 这 初步的 训练 思考 在 (b) , 这
[ˈfəʊlɔʊɪŋ] [ˈfi:tʃəz] [ʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈspeʃəli] [dɪ'veləpt] :
following features should be specially developed :
下列的 特征 应该 是 特别 发达 :

(c) 培训——除 (b) 中设想的初步培训外，还应特别发展以下方面：

[ˈraɪf(ə)l] [ˈpræktɪs] . — [ðə; ði][ˈsnaɪpə(r)][mʌst; məst] [bɪˈklʌm] [ˈekspɜ:t][ɪn][ə; eɪ] [brɔ:də] [sens] [ðæn; ðən][ɪz]
Rifle practice . — The sniper must become expert in a broader sense than is
步枪 实践 . — 这 狙击手 必须 变得 专家 在 一个 更广泛 感觉 比 是
[ɪmˈplaɪd][baɪ][ðə; ði] [wɜ:d] [æz; əz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [ˈmɑ:ksmənʃɪp] [ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
implied by the word as employed in ordinary marksmanship classification .
暗示 经过 这 单词 作为 受雇 在 普通的 枪法 分类 .

步枪练习——狙击手必须成为专家，其专业程度要比普通射击等级评定中“专家”一词的含义更为广泛。
[ˈɔ:dnrəli] [hɪz; ɪz] [ˈtɑ:ɡɪt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [ˈfli:tɪŋ] [wʌn] ,
Ordinarily his target will be a small and fleeting one ,
按说 他的 目标 将要 是 一个 小的 和 转瞬即逝 一 ,
通常情况下，他的目标会很小，而且转瞬即逝。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtreɪnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm][tu:; tə] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd]
and his training should be such as to enable him to quickly and
和 他的 训练 应该 是 这样的 作为 到 使能够 他 到 迅速地 和
[ˈækjərətli] [dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ʃʊt] [æt; ət][ˈbɒdʒɪkts] [ˈveəriŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɔ:r] – [ɪntʃ] [ˈlu:phəʊl]
accurately deliver a single shot at objects varying from a 4 – inch loophole
准确 递送 一个 单身的 射击 在 对象 变化 从 一个 4 – 英寸 漏洞
[æt; ət] – [jɑ:rdz][tu:; tə] [ðəʊz] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][mænz] [ˈbɒdi] [æt; ət] – [jɑ:rdz] .
at 100 yards to those the size of a man's body at 800 yards .
在 – 码 到 那些 这 尺寸 的 一个 男人的 身体 在 – 码 .

他的训练应该使他能够快速准确地对从 100 码外 4 英寸的射击孔到 800 码外人身大小的物体进行单发射击。
[ðə; ði] [smɔ:l] [ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt][æt; ət] [ɔ:t] [reɪndʒ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][məʊst] [ˈfri:kwənt] [ˈtɑ:ɡɪt] [ænd; ənd]
The small object at short range will be the most frequent target and
这 小的 目的 在 短的 范围 将要 是 这 最多 频繁 目标 和
[ˈɪndɪkerts] [ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔ:t(ə)nt][ˈraɪf(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] .
indicates the most important rifle training .
表示 这 最多 重要的 步枪 训练 .

近距离的小目标将是最常见的目标，也是最重要的步枪训练目标。
[ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɑ:ɡɪt] [ˈemfəsaɪz] [ðə; ði] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪkˈstri:m] [ˈækjərəsi] [ɒv; əv]
The character of the target emphasizes the importance of extreme accuracy of
这 特点 的 这 目标 强调 这 重要性 的 极端 准确性 的
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

目标的特性凸显了射击精度极高的重要性。
[ænd; ənd] [ˈækjərəsi] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ɪmˈplaɪz] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [kəˈrektnəs] [ɒv; əv][eɪm] , [kəˈrekt]
and accuracy of fire implies , in addition to correctness of aim , correct
和 准确性 的 火 暗示 , 在 添加 到 正确性 的 目的 , 正确的
[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][reɪndʒ] ,
knowledge of range ,
知识 的 范围 ,

射击精度除了意味着瞄准正确外，还意味着对射程有正确的了解。
[ə; eɪ] [kəˈrekt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪkˈstɜ:n(ə)l] [ˈɪnfluənsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [laɪt] , [hi:t] , [ˈmɔɪstʃə(r)] , [wɪnd] ,
a correct knowledge of external influences , such as light , heat , moisture , wind ,
一个 正确的 知识 的 外部的 影响 , 这样的 作为 光 , 热 , 水分 , 风 ,
对光照、温度、湿度、风等外部影响因素的正确了解

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɜ:sən(ə)l][ɪˈkweɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] .
and the personal equation of the firer and the rifle .
和 这 个人的 方程 的 这 开火者 和 这 步枪 .
以及射手与步枪之间的个人关系。

[ðə; ði][ˈsnaɪpə(r)][mʌst; məst][kənˈtɪnjuəli][ˈpræktɪs][bəʊθ][wɪð][ðə; ði][ˈmɪlətri][ˈsaɪts][ænd; ənd][wɪð]
The sniper must continually practice both with the military sights and with
这 狙击手 必须 持续 实践 两个都 和 这 军队 景点 和 和
[ðə; ði][ˈædʒʌŋkts][səˈplaɪd][hɪm][ænd; ənd][ˈʌndə(r)][kənˈdɪ(ə)nɪz][ˈkləʊsli][rɪˈzemblɪŋ][ðəʊz][ðæt][wɪl]
the adjuncts supplied him and under conditions closely resembling those that will
这 附属品 供应 他 和 在下面 状况 密切 类似 那些 那 将要
[əbˈteɪn][ɪn][ˈæktʃuəl][trentʃ][wɜ:k].
obtain in actual trench work.
获得 在 实际的 沟 工作 .

狙击手必须不断练习使用军用瞄准器和配套的辅助设备，并在与实际战壕作战条件非常相似的条件下进行练习。

[ðə; ði][ɪmˈpɔ:t(ə)ns][ɒv; əv][kənˈsi:lmənt][wɪl][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli][rɪˈzʌlt][ɪn][ˈfaɪə(r)][ˈbi:ɪŋ][drɪˈlɪvəd]
The importance of concealment will usually result in fire being delivered
这 重要性 的 隐蔽 将要 通常 结果 在 火 存在 发表
[frɒm; frəm][rest],
from rest,
从 休息 ,

隐蔽的重要性通常会导致火力从静止状态发起。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhændlɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi][əˈkʌmp(ə)nɪd][baɪ][ɪkˈspəʊʒə(r)]
and the handling of the rifle must not be accompanied by exposure
和 这 处理 的 这 步枪 必须 不是 是 伴随 经过 接触
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəˈzɪ(ə)n].
of his position.
的 他的 位置 .

持枪时不得暴露自己的位置。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)][hu:] [hæz; həz][bi:n][ˈθʌrəli][treɪnd][ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:sɪz][prɪˈskraɪbd][ɪn][ðə; ði]
The soldier who has been thoroughly trained in the courses prescribed in the
这 士兵 WHO 有 到过 彻底 受过训练 在 这 课程 规定 在 这
[smɔ:l][ɑ:mz][ˈfaɪəɪŋ][ˈmænjuəl][wɪl][hæv; həv][nəʊ][ˈdɪfɪkəlti][ɪn][ˈɪmprəvaɪz][ˈfaɪəɪŋ][ˈeksəsaɪzɪz][wɪð]
Small Arms Firing Manual will have no difficulty in improvising firing exercises with
小的 武器 射击 手动的 将要 有 不 困难 在 即兴发挥 射击 练习 和
[smɔ:l][ˈbɒbɪŋ][ɔ:(r)][dɪsəˈpiə(r)ɪŋ][ˈtɑ:ɡɪts][ðæt][wɪl][dɪˈveləp][skɪl][əˈlɒŋ][ðə; ði][laɪnz][ˈɪndəˌkertɪd]
small bobbing or disappearing targets that will develop skill along the lines indicated
小的 上下摆动 或者 消失 目标 那 将要 发展 技能 沿着 这 线条 表明的
[əˈbʌv].
above.
多于 .

经过《小型武器射击手册》规定的课程的全面训练的士兵，能够轻松地即兴设计射击练习，使用小型摆动或消失的目标，从而培养上述技能。

[ɪn][ˈevri][ˈeksəsaɪz][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərər][ʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪkˈsprest][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
In every exercise the judgment of the firer should be expressed as to the
在 每一个 锻炼 这 判断 的 这 开火者 应该 是 表达 作为 到 这
[ˈɪnfluəns][ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld][pi:s],
influence of a cold piece,
影响 的 一个 寒冷的 片 ,

每次练习中，射击者都应该说明冷枪的影响。

[ə; eɪ][hɒt][pi:s]; [klaʊdz], [hi:t], [ˈmɔɪstʃə(r)], [wɪnd]; [ə; eɪ][wɔ:n][ˈraɪf(ə)l]; [ˈfaʊlɪŋ]; [ˈri:s(ə)nt][ˈkli:nɪŋ]
a hot piece; clouds, heat, moisture, wind; a worn rifle; fouling; recent cleaning
一个 热的 片 ; 云 , 热 , 水分 , 风 ; 一个 磨损 步枪 ; 污垢 ; 最近的 打扫
[ænd; ənd][ˈɔɪlɪŋ],
and oiling,
和 注油 ,
一件很烫的物件；云层、高温、潮湿、风；一支磨损的步枪；污垢；最近一次的清洁和上油。

[ɔː(r)] [wɒt'eɪə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃn] [meɪ] [ɪg'zɜːt][æŋ; əŋ] ['ɪnfluəns] [ɒŋ][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] .
or whatever existing condition may exert an influence on the path of the bullet .
或者 任何 现存的 状况 可能 发挥 一个 影响 在 这 小路 的 这 子弹 .

或者任何可能对子弹轨迹产生影响的现有条件。

[ðə; ði] [estɪ'meɪʃn] [ɒv; əv]['reɪndʒɪz][ænd; ənd][ðəə(r)] [dɪ,tʃ:mr'neɪ(ə)n] [baɪ][juːz][ɒv; əv][reɪndʒ]['faɪndəz]
The estimation of ranges and their determination by use of range finders
这 估算 的 范围 和 他们的 决心 经过 使用 的 范围 发现者

[ʃʊd; ʃəd] [fɔːm] [æŋ; əŋ][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['snaɪpə(r)] .
should form an important part of the training of a sniper .
应该 形式 一个 重要的 部分 的 这 训练 的 一个 狙击手 .

射程的估算以及利用测距仪进行射程测定，应该是狙击手训练的重要组成部分。

[rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ænd; ənd] ['skaʊtɪŋ] . — ['ʌndə(r)] [ðɪs] [hed] [ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv]
Reconnaissance and scouting . — **Under this head is included all manner of**
侦察 和 侦察 . — 在下面 这 头 是 包括 全部 方式 的

[ɒbzə'veɪ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [əb'teɪnɪŋ] [ɪnfə'meɪ(ə)n] .
observation with a view to obtaining information .
观察 和 一个 看法 到 获得 信息 .

侦察和侦察——本项包括为获取情报而进行的各种观察活动。

[ðə; ði]['snaɪpərz] [fiːld] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] ,
The sniper's field of action will be limited ,
这 狙击手的 场地 的 行动 将要 是 有限的 ,

狙击手的行动范围将受到限制。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [sfɪə(r)] [aɪ'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
but within its sphere it will be governed by the same principles that are
但 之内 它是 领域 它 将要 是 受统治 经过 这 相同的 原则 那 是

[prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] ['pɑːtɪz] [ænd; ənd] [skaʊts] ,
prescribed for reconnaissance parties and scouts ,
规定 为了 侦察 各方 和 侦察兵 ,

但在其职责范围内，它将遵循与侦察队和侦察兵相同的原则。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'kluːd] [ðə; ði][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['rendəɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːts] .
and will include the intelligible rendering of reports .
和 将要 包括 这 可理解的 渲染 的 报告 .

并将包括报告的清晰呈现。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][ðə; ði]['snaɪpə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][mæps] ,
To this end the sniper must be trained in the reading of maps ,
到 这 结尾 这 狙击手 必须 是 受过训练 在 这 阅读 的 地图 ,

为此，狙击手必须接受地图判读训练。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['sketʃɪz] , [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][prɪz'mætɪk] ['kʌmpəs] , [ðə; ði] ['sɪmplə]
the making of sketches , the use of the prismatic compass , the simpler
这 制作 的 草图 , 这 使用 的 这 棱镜 罗盘 , 这 更简单

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['kɒmən] [kən'venʃən(ə)l] [saɪnz] ,
and more common conventional signs ,
和 更多的 常见的 传统的 标志 ,

素描的绘制、棱镜罗盘的使用、更简单、更常用的常规符号

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rendəɪŋ] [ɒv; əv][bəʊθ]['vɜːb(ə)l][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːts] .
and the rendering of both verbal and written reports .
和 这 渲染 的 两个都 口头 和 书面 报告 .

以及口头和书面报告的撰写。

[ðæt] [ðə; ði] subject8
That the subject8
那 这 subject8

[meɪ] [nɒt] [si:m] [tu:] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] [tu:; tə][hɪm] ,
may not seem too large and formidable to him ,
可能 不是 似乎 也 大的 和 强大 到 他 ;
对他来说, 它可能看起来并不算太大、太可怕。

[hɪz; ɪz] [ɪn'strʌk(ə)n] [fʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'gresɪv] [ænd; ənd][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
his instruction should be progressive and as simple as possible ,
他的 操作说明 应该 是 进步 和 作为 简单的 作为 可能的 ;
他的指导应该循序渐进, 并且尽可能简单易懂。

[wɪð] [dju:] [keə(r)][tu:; tə] [ɪm'pres] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][ɪz] [rɪ'kwaɪəd]
with due care to impress him with the necessity for everything he is required
和 到期的 关心 到 令人印象深刻 他 和 这 必要性 为了 一切 他 是 必需的
[tu:; tə][du:; də] .
to do :
到 做 :
务必让他明白他所被要求做的每件事的必要性。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['səʊldʒə(r)] [wɪl] ['reəli] [feɪl][tu:; tə] [rɪ'spɒnd] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [si:] [ðə; ði]
The American soldier will rarely fail to respond if he can see the
这 美国人 士兵 将要 很少 失败 到 回应 如果 他 能 看 这
[rɪ:znəblnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'mɑ:nd] [meɪd] [ə'pɒn][hɪm] .
reasonableness of the demand made upon him .
合理性 的 这 要求 制成 之上 他 :
如果美国士兵认为对他的要求合理, 他很少会拒绝响应。

[let] [hɪm] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði]
Let him see that his own life and that of his comrades may depend upon the
让 他 看 那 他的 自己的生活 和 那 的 他的 同志们 可能 依赖 之上 这
[ækjərəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [wʌn] .
accuracy of his knowledge of the following : 1 :
准确性 的 他的 知识 的 这 下列的 : 1 :
让他明白, 他自己和战友的生命可能取决于他对以下事项的了解是否准确: 1.

[ðə; ði] [ləʊ'keɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [frʌnt] [laɪn][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
The location of our own front line and that of the enemy ,
这 地点 的 我们的 自己的 正面 线 和 那 的 这 敌人 ;
我方前线 and 敌方前线的位置,
[səʊ][fa:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['vɪʒʊəl][reɪndʒ] . [tu:'tu:] .
so far as they are within his visual range . 2 :
所以 远的 作为 他们 是 之内 他的 视觉的 范围 : 2 :
只要它们在他的视线范围内。2.

[ðə; ði] [ləʊ'keɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [nəʊn] [ɔ:(r)] [sə'spektɪd] ['enəmi] ['snaɪpərz][pəʊsts] , [mə'ʃi:n] - [ɡʌn]
The location of any known or suspected enemy sniper's posts , machine - gun
这 地点 的 任何 已知 或者 怀疑 敌人 狙击手的 帖子 , 机器 - 枪
[ɪm'pleɪsmənt] , [ɒbzə'veɪ(ə)n] [pəʊsts] ,
emplacements , observation posts ,
阵地 , 观察 帖子 ,
任何已知或疑似敌方狙击手阵地、机枪阵地、观察哨的位置

['lɪsənɪŋ] [pəʊsts] , [kə'mɑ:nd] ['steɪŋz] , [ɔ:(r)][p'rɒbəb(ə)l] [ru:ts] [ɒv; əv] [əd'vɑ:ns] . [θri:] .
listening posts , command stations , or probable routes of advance . 3 :
聆听 帖子 , 命令 车站 , 或者 可能 路线 的 进步 : 3 :
监听站、指挥站或可能的前进路线。3.

[ðə; ði] [ləʊ'keɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['dɑ:mɪneɪtɪŋ] [pɔɪnts] [ɪn]['aɪðə(r)][laɪn] . [fɔ:r] .
The location and importance of dominating points in either line . 4 :
这 地点 和 重要性 的 占据主导地位 积分 在 任何一个 线 : 4 :
两条线上的优势点的位置和重要性。4.

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pɪk] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['eni] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l]
The importance of being able to pick out on the ground any points of special
这 重要性 的 存在 有能力的 到 挑选 出去 在 这 地面 任何 积分 的 特别的
[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɔ:(r)]['deɪndʒə(r)]['ɪndə'keɪtɪd][ɒn] ['sketʃɪz] [ɔ:(r)][mæps] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][tu:; tə][hɪm] ,
importance or danger indicated on sketches or maps turned over to him ,
重要性 或者 危险 表明的 在 草图 或者 地图 转向 超过 到 他 ,
能够根据交给他的草图或地图, 在实地辨认出任何特别重要或危险的地点, 这一点至关重要。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [frɒm; frəm][mæps] [drɔ:n] [tu:; tə] [skeɪl] [ðə; ði]['reɪndʒɪz][tu:; tə] [sʌtʃ] [pɔɪnts] .
and to determine from maps drawn to scale the ranges to such points .
和 到 决定 从 地图 绘制 到 规模 这 范围 到 这样的 积分 .
[faɪv] .
5 .
5 .
并根据按比例绘制的地图确定到这些点的范围。5.

[haʊ] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæp][ɔ:(r)] [sketʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst]
How to find his way by the aid of a map or sketch from his post
如何 到 寻找 他的 方式 经过 这 援助 的 一个 地图 或者 草图 从 他的 邮政
[tu:; tə]['eni] ['spesɪfaɪd] [pɔɪnt] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['trentʃɪz] ,
to any specified point in our own trenches ,
到 任何 指定的 观点 在 我们的 自己的 战壕 ,
如何借助地图或草图, 从他的岗位找到我方战壕中任何指定地点的路线?

[ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] . [sɪks] .
and back again . 6 .
和 后退 再次 . 6 .
然后再返回。6.

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪn'telɪdʒəbli]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ænd; ənd] ['græfɪkli]
The importance of being able to intelligibly record and graphically
这 重要性 的 存在 有能力的 到 清晰地 记录 和 图形化
[reprɪ'zent] ['mætəz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['snaɪpə(r)]
represent matters of importance to his commanding officer or to the sniper
代表 事情 的 重要性 到 他的 指挥 官 或者 到 这 狙击手
[hu:] [ɪz][tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪm] .
who is to relieve him .
WHO 是 到 缓解 他 .
能够清晰地记录并以图形方式呈现对他的指挥官或接替他的狙击手来说重要的事项, 这一点至关重要。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ɪg'zækt] [tru:θ] [ɪn] ['stɜ:tɪmənts] [ɒv; əv][fækt] ,
In this connection the special importance of exact truth in statements of fact ,
在 这 联系 这 特别的 重要性 的 精确的 真相 在 声明 的 事实 ,
就此而言, 事实陈述的准确性至关重要。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['keəf(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['mætəz] [ɒv; əv][fækt][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][mɪə(r)]
and of the careful separation of matters of fact from those of mere
和 的 这 小心 分离 的 事情 的 事实 从 那些 的 仅仅
[rɪ'pɔ:t] [ɔ:(r)][kən'dʒektʃə(r)] ,
report or conjecture ,
报告 或者 推测 ,
以及将事实与单纯的报道或推测仔细区分开来,

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['dju:li] [streɪsɪd] .
should be duly stressed .
应该 是 正式地 压力 .
应该予以充分强调。

[ˈhiəsəɪ] [ænd; ənd][kənˈdʒektə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈbʊ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Hearsay and conjecture are often of great importance , but should be
传闻 和 推测 是 经常 的 伟大的 重要性 , 但 应该 是
[trænzˈmɪtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
transmitted as such ,
传输 作为 这样的 ,

传闻和推测往往非常重要，但应该如实传达。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][kənˈdʒektə(r)][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nɪz] [ˈðerfɔː] [[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈstetɪd] .
and in the case of conjecture the reasons therefor should be stated .
和 在 这 案件 的 推测 这 原因 因此 应该 是 声明 .
如果是推测，则应说明理由。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪnstənsɪz] [tuː; tə] [səˈdʒest] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈstrʌktə(r)] [haʊ] [tuː; tə]
The above are simply a few instances to suggest to the instructor how to
这 多于 是 简单地 一个 很少 实例 到 建议 到 这 讲师 如何 到
[gəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
go about the matter of instruction .
去 关于 这 事情 的 操作说明 .

以上仅列举几个例子，旨在向教师说明如何进行教学。

[ˈmeni] [men] [wɪl] [biː; bi] [ɔːlˈredi] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeθəd] [meɪ] [biː; bi]
Many men will be already familiar with the subject , and the method may be
许多 男人 将要 是 已经 熟悉的 和 这 主题 , 和 这 方法 可能 是
[əˈbrɪdʒd] ,
abridged ,
简略 ,

许多男性可能已经熟悉这个主题，因此方法可以简化。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˈtaɪəli] [ˌʌnɪnˈstrʌktɪd] [mæn][ə; eɪ][step] - [baɪ] - [step] [ˈmeθəd]
but in the case of an entirely uninstructed man a step - by - step method
但 在 这 案件 的 一个 完全 未经指导 男人 一个 步 - 经过 - 步 方法
[ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈfɒləʊd] .
of instruction must be followed .
的 操作说明 必须 是 随后 .

但对于一个完全没有受过指导的人来说，必须采用循序渐进的指导方法。

[ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪnˈtaɪəli] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈmætə(r)][fɔː(r); fə(r)]
The training should be such that it will be an entirely natural matter for
这 训练 应该 是 这样的 那 它 将要 是 一个 完全 自然的 事情 为了
[ðə; ði][ˈsnaɪpə(r)][tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [æz; əz][tuː; tə] : [wʌn] .
the sniper to observe and report as to : 1 .
这 狙击手 到 观察 和 报告 作为 到 : 1 .

训练内容应使狙击手能够自然而然地观察并报告以下情况：1.

[ðə; ði] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ([ˈweðə(r)] [əˈɡresɪv] , [əˈlɜːt] , [ˈæktɪv] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .) .
The attitude of the enemy (whether aggressive , alert , active , etc .) .
这 态度 的 这 敌人 (无论 挑衅的 , 警报 , 积极的 , ETC .) .
[tuːˈtuː] .
2 :
2 .

1. 敌方的态度（是否具有攻击性、警惕性、积极性等）。2.

[dɪˈskɪpʃn] [ɒv; əv] [ˈenəmi] [siːn] , [ˈjuːnɪfɔːm] , [ɑːmz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . [θɪː] .
Description of enemy seen , uniform , arms , etc . 3 :
描述 的 敌人 已见 , 制服 , 武器 , ETC . 3 :
3. 描述所见敌军的制服、武器等。

[ˈeni] [ˈnju:] [wɜ:k] [ˈevidənt] ; [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd][ˈɒbstək(ə)lɪz] [ˈstreŋθ(ə)nd] , [ˈnju:]
Any new work evident ; such as trenches and obstacles strengthened , new
任何 新的 工作 明显 ; 这样的 作为 战壕 和 障碍 加强 , 新的
[ɪmˈpleɪsmənt] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . - .
emplacements , etc . 94 .
阵地 , ETC . - .

任何新的工程都显而易见；例如加固的战壕和障碍物、新的阵地等等。94.

[pəˈziʃ(ə)n][pʊ; əv] [məˈʃi:n] [ɡʌnz] , [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n][pəʊsts] , [ˈsnaɪpə(r)][pəʊsts] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
Position of machine guns , observation posts , sniper posts , etc .
位置 的 机器 枪支 , 观察 帖子 , 狙击手 帖子 , ETC . ,
[dɪˈskʌvəd] . [faɪv] .
discovered . 5 .
发现 . 5 .

5. 已发现机枪阵地、观察哨、狙击哨等位置。

[pɔɪnts] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [laɪnz] [faʊnd] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈspeʃəli] [ˈdeɪndʒərəs] ,
Points in our own lines found to be specially dangerous ,
积分 在 我们的 自己的 线条 成立 到 是 特别 危险的 ,
我们自身防线上的某些点被发现特别危险,

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [pʊ; əv] [ˈenəmi] [laɪn] [ðæt] [ˈmenəs] [ðem; ðəm] . [sɪks] .
and points of enemy line that menace them . 6 .
和 积分 的 敌人 线 那 威胁 他们 . 6 .
以及对他们构成威胁的敌方防线要点。6.

[ru:ts] [nəʊn] [tu;; tə][bi;; bi] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] . [ˈsevən] .
Routes known to be used by the enemy . 7 .
路线 已知 到 是 用过的 经过 这 敌人 . 7 .
敌军常用的路线。7.

[ru:ts] [pʊ; əv][pəˈtrəʊlz] . [eɪt] .
Routes of patrols . 8 .
路线 的 巡逻 . 8 .
巡逻路线。8.

[pɔɪnts] [weə(r)] [ˌæmjəˈniʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [səˈplaɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪˈli:vɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [dʌmpt] . [naɪn] .
Points where ammunition or supplies are believed to be dumped . 9 .
积分 在哪里 弹药 或者 补给品 是 相信 到 是 丢弃 . 9 .
9. 据信倾倒弹药或物资的地点。

[ˈreɪndʒɪz][tu;; tə] [ˈprɒmɪnənt] [ɔ:(r)][ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [pɔɪnts] .
Ranges to prominent or important points .
范围 到 著名的 或者 重要的 积分 .
指向突出或重要地点。

[ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi;; bi] [les] [ˈlaɪkli] [tu;; tə] [ˌmɪsˈli:d] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ru:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [əbˈzɜ:vɪd]
This information will be less likely to mislead if the following rules are observed
这 信息 将要 是 较少的 可能 到 误导 如果 这 下列的 规则 是 观察到
:
:
:

如果遵守以下规则，这些信息就不太可能产生误导：

[ˈkeəfəli] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [i:tʃ] [reɪndʒ][ɪz][ˈteɪkən] .
Carefully indicate the point from which each range is taken .
小心 表明 这 观点 从 哪个 每个 范围 是 已采取 .
仔细标明每个范围的起始点。

[ju:z] [ˈprɒmɪnənt] , [ˈi:zəli] [aɪˈdentɪfaɪd][ˈlændmɑ:rks][æz; əz] [ˈrefrəns] [pɔɪnts] .
Use prominent , easily identified landmarks as reference points .
使用 著名的 , 容易地 已识别 地标 作为 参考 积分 .
使用醒目、易于识别的地标作为参照点。

[ˈɪndɪkeɪt] [baɪ] [hu:m] [ænd; ənd] [haʊ] [ˈreɪndʒɪz][wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈtɜ:mɪnd] . - .
Indicate by whom and how ranges were determined . 10 .
表明 经过 谁 和 如何 范围 是 决定 . - .

说明范围是由谁确定的，以及如何确定的。10.

[rɪˈpɔ:t] [ˈeni] [rɪˈpeəz] [ˈni:dɪd] [ɪn] [ˈtrentʃɪz] [ɔ:(r)][ˈɒbstək(ə)lɪz] . - .
Report any repairs needed in trenches or obstacles . 11 .
报告 任何 维修 需要 在 战壕 或者 障碍 . - .

报告沟渠或障碍物中需要进行的任何维修。11.

[pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [səˈspektɪd] [maɪnz] . [sɪks] .
Position of suspected mines . 6 .
位置 的 怀疑 矿井 . 6 .

疑似地雷位置。6.

[ɪˈkwɪpmənt] . — [ˈtelɪskəʊps] , [ˈrɑ:ðə(r)][ləʊ] [ˈpaʊə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˈprefrəb(ə)lɪ] [tu:; tə] [fi:lɪd] [ˈglɑ:sɪz]
Equipment . — Telescopes , rather low power , are preferable to field glasses
设备 . — 望远镜 , 相当 低的 力量 , 是 优选 到 场地 眼镜
[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈkɒnɪs(ə)ns] .
for observation and reconnaissance .
为了 观察 和 侦察 .

设备——对于观察和侦察而言，低倍望远镜比望远镜更可取。

[keə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][ˈteɪkən][tu:; tə][ˈrendə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪnkənˈspɪkjʊəs] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)lɪ]
Care must be taken to render them as inconspicuous as possible
关心 必须 是 已采取 到 使成为 他们 作为 不显眼 作为 可能的
[ænd; ənd] [prɪˈvent] [ðəə(r)] [ləʊˈkeɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [θru:] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and prevent their location by the enemy through reflection of light from the
和 防止 他们的 地点 经过 这 敌人 通过 反射 的 光 从 这
[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [glɑ:s] .
object glass .
目的 玻璃 .

必须注意尽可能使它们不显眼，防止敌人通过物体玻璃反射的光线发现它们。

[telɪˈskəʊpɪk] [ˈperɪskəʊp] .
Telescopic periscope .
伸缩式 潜望镜 .

伸缩式潜望镜。

[ˈraɪf(ə)lɪ][rest] . — [ˈveəriəs] [sɔ:rts][hæv; həv] [bi:n] [dɪˈvaɪzd] , [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][nɒt] [ˈmiəli] [tu:; tə] [sɜ:v]
Rifle rest . — Various sorts have been devised , usually not merely to serve
步枪 休息 . — 各种各样的 排序 有 到过 设计 , 通常 不是 仅仅 到 服务
[ðə; ði] [ˈpɜ:pəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][rest] ,
the purpose of a rest ,
这 目的 的 一个 休息 ,

步枪支架——人们设计了各种类型的步枪支架，通常不仅仅用于支撑枪支。

[bʌt; bət][tu:; tə][ˈekspədəɪt] [rɪˈzʌmpʃn] [ɒv; əv][eɪm][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][dəˈrekʃ(ə)n][ɔ:(r)][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] .
but to expedite resumption of aim and change in direction or elevation .
但 到 加快 恢复 的 目的 和 改变 在 方向 或者 海拔 .

但要加快恢复瞄准和改变方向或仰角的速度。

[telɪˈskəʊpɪk] [saɪts] .
Telescopic sights .
伸缩式 景点 .

望远镜瞄准器。

[ˈsnaɪpəˌskəʊp] . — ([ə; eɪ] [dɪˈvaɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeɪmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [brɪˈləʊ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [saɪt] .
Sniperscope . — (A device for aiming with the head below the line of sight .
狙击镜 . — (一个 设备 为了 瞄准 和 这 头 以下 这 线 的 视线 .

狙击镜——（一种头部低于视线进行瞄准的装置。

[rɪ'pɔ:ts] ['ɪndɪkət] [ðæt] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ðə; ði] ['tendənsɪ] [ɪz][tu:; tə] [ʃu:t] [haɪ] ,
Reports indicate that with this device the tendency is to shoot high ,
报告 表明 那 和 这 设备 这 趋势 是 到 射击 高的 ,
报告显示, 使用这种设备时, 弹着点往往会偏高。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] ['ri:z(ə)nəbli] ['ækjərət] [ʌp][tu:; tə]['reɪndʒɪz][pɒv; əv] - [jɑ:rdz] .
and that they are only reasonably accurate up to ranges of 200 yards .
和 那 他们 是 仅有的 合理 准确的 向上 到 范围 的 - 码 .
而且它们的精度仅在 200 码的范围内比较高。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [ju:st] ['əʊvə(r)] ['pærəpɪts] , [brɪ'twi:n] ['sændbæg] .
They are usually used over parapets , between sandbags .
他们 是 通常 用过的 超过 城垛 , 之间 沙袋 .
它们通常用于女儿墙上, 沙袋之间。

[prɒpə(r)] [ə'dʒʌstmənt] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd] [greɪt] [keə(r)] ['nesəsəri] [tu:; tə] [prɪ'vent] [dɪ'reɪndʒmənt] .)
Proper adjustment is essential and great care necessary to prevent derangement .)
恰当的 调整 是 基本的 和 伟大的 关心 必要的 到 防止 精神错乱 .)
适当的调整至关重要, 需要格外小心以防止精神错乱。)

[sti:l] ['helmt] [ænd; ənd][mɑ:sk] .
Steel helmet and mask .
钢 头盔 和 面具 .
钢盔和面罩。

[mæps] , ['sketʃɪz] , [nəʊt] - [bʊk] , ['mesɪdʒ] [blæŋks] , ['penslɪz] , ['pɒkɪt] [naɪf] .
Maps , sketches , note - book , message blanks , pencils , pocket knife .
地图 , 草图 , 笔记 - 书 , 信息 空白 , 铅笔 , 口袋 刀 .
地图、素描本、笔记本、留言纸、铅笔、小刀。

[i:tʃ] [pəʊst][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][reɪndʒ] [tʃɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][pɒv; əv][ɔ:l] [rɪ'li:f] .
Each post should have a range chart for use of all reliefs .
每个 邮政 应该 有 一个 范围 图表 为了 使用 的 全部 救济 .
每个岗位都应该有一个适用于所有减压措施的范围表。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] [ə'dɪʃən(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [pɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] . ['sevən] .
The above is additional to the normal equipment of the soldier . **7** .
这 多于 是 额外的 到 这 普通的 设备 的 这 士兵 : 7 :
以上是士兵常规装备之外的额外装备。7.

[ˈdju:tɪz] [pɒv; əv] [kə'mɑ:ndə(r)] [pɒv; əv]['snaɪpɪŋ] [gru:p] :
Duties of commander of sniping group :
职责 的 指挥官 的 狙击 团体 :
狙击小组指挥官的职责:

([ə; eɪ]) ['treɪnɪŋ] [pɒv; əv]['snaɪpəz][ænd; ənd] ['meɪntənəns] [pɒv; əv] [ɪ'fɪ(ə)nsɪ] .
(**a**) **Training of snipers and maintenance of efficiency** .
(一个) 训练 的 狙击手 和 维护 的 效率 .
(a) 狙击手的训练和效率的维持。

([bi:]) [tu:; tə] ['su:pəvaɪz] [ðə; ði] [wɜ:k] [pɒv; əv][hɪz; ɪz]['ju:nɪt] . -
(**b**) **To supervise the work of his unit** . **10**
(b) 到 监督 这 工作 的 他的 单元 . -
(b) 监督其所在单位的工作。10

([si:]) [rɪspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔ:(r); fə(r)][keə(r)][pɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] .
(**c**) **Responsibility for care of equipment** .
(c) 责任 为了 关心 的 设备 .
(c) 设备维护责任。

([di:]) [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ænd; ənd][trænz'mɪt][tu:; tə][ðə; ði][pɒpə(r)] [ɔ:'θɒrəti] [ɔ:l] [ɪnfə'meɪ](ə)n] [tɜ:nd] (d) To receive and transmit to the proper authority all information turned (d) 到 收到 和 发送 到 这 恰当的 权威 全部 信息 转向 [əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][pəʊsts][hi:; hi] [rɪ'li:vz] [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [pəʊsts] . over by the posts he relieves and by his own posts . 超过 经过 这 帖子 他 缓解 和 经过 他的 自己的 帖子 .

(d) 接收并向有关当局传递他所接任的岗位和他自己的岗位移交的所有信息。

([i:]) [tu:; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [pə'zɪnz] [fɔ:(r); fə(r)][snaɪpəz][pəʊsts][ænd; ənd] ['su:pəvaɪz] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] (e) To select the positions for sniper's posts and supervise the construction (e) 到 选择 这 职位 为了 狙击手的 帖子 和 监督 这 建造 [ɒv; əv] ['lu:phəʊlz] [ænd; ənd][l'ðə(r)][spe](ə)l] [ə'rendʒmənts] [wen] [nɒt] [ɔ:l'redi] [prə'vaɪdɪd] . of loopholes and other special arrangements when not already provided . 的 漏洞 和 其他 特别的 安排 什么时候 不是 已经 假如 .

(e) 选择狙击手哨位的位置，并监督建造射击孔和其他特殊安排（如尚未提供）。

[ə; eɪ] ['snaɪpə,skəʊp] . [eit] . A SNIPERSCOPE . 8 . 一个 狙击镜 . 8 .

狙击镜.8.

[ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][snaɪpəz][pəʊsts] . — [ðəʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [trentʃ] ['wɔ:feə(r)][snaɪpəz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] Location of sniper's posts . — Though engaged in trench warfare snipers are not 地点 的 狙击手的 帖子 . — 尽管 已订婚的 在 沟 战争 狙击手 是 不是 [ɪn'veəriəbli][ləʊ'keɪtɪd][ɪn] ['trentʃɪz] . invariably located in trenches . 总是 位于 在 战壕 .

狙击手阵地的位置——虽然参与堑壕战，但狙击手并不总是位于堑壕内。

[wen] [nɒt][səʊ][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði][snaɪpə(r)] [wɪl] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kʌvə(r)][æz; əz] [best] [su:ts] When not so located the sniper will avail himself of such cover as best suits 什么时候 不是 所以 位于 这 狙击手 将要 可用 他自己 的 这样的 覆盖 作为 最好的 西装 [hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] . his purpose . 他的 目的 .

如果找不到合适的掩体，狙击手会利用最适合自己的掩体。

[ɪf] ['præktɪkəbl] [hi:; hi] [wɪl] [səʊ] [dres] [hɪm'self] [æz; əz] [tu:; tə] [blend] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] , If practicable he will so dress himself as to blend with his surroundings , 如果 切实可行的 他 将要 所以 裙子 他自己 作为 到 混合 和 他的 周围环境 ,

如果条件允许，他会尽量穿着与周围环境相协调的服装。

['gɪvɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] . giving particular attention to his face and hands . 给予 特别的 注意力 到 他的 脸 和 双手 .

特别注意他的脸和手。

[mɑ:sk] [ɒv; əv] [ɪnkən'spɪkjʊəs] ['kʌlə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [wɔ:n] . Masks of inconspicuous color are sometimes worn . 面具 的 不显眼 颜色 是 有时 磨损 .

有时会佩戴颜色不显眼的面具。

[hi:; hi] [mʌst; məst] ['stʌdi] [ðə; ði] [mæps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ɪn] He must study the maps and the ground and endeavor to determine in 他 必须 学习 这 地图 和 这 地面 和 努力 到 决定 在 [əd'vɑ:ns] [gʊd] [ləʊ'kælitɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɒbzə'veɪ](ə)n] [ænd; ənd] [gʊd] [laɪnz] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] . advance good localities for observation and good lines of approach . 进步 好的 地方 为了 观察 和 好的 线条 的 方法 .

他必须研究地图和地形，努力提前确定良好的观察地点和良好的接近路线。

[hɪz; ɪz][laɪn][ɒv; əv] [rɪ'tri:t] [mʌst; məst][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi][dɪ'saɪdɪd][ɒn][æz; əz] [ˈɜ:li] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .
His line of retreat must also be decided on as early as possible .
他的 线 的 撤退 必须 还 是 决定 在 作为 早期的 作为 可能的 .
他的撤退路线也必须尽早确定。

[ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdiəstɔ:kə(r)] [ænd; ənd][ˈpəʊtʃə(r)] ,
The arts of the deerstalker and poacher ,
这 艺术 的 这 猎鹿帽 和 偷猎者 ,
猎鹿人和偷猎者的技艺

[ɔ:(r)] [ðəʊz] [ˈpræktɪst] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈɜ:li] [ˈɪndiən] [ˈtrʌb(ə)lz] [wɪl] [bi:; bi][ɒv; əv] [greɪt] [ju:z][ˈʌndə(r)] [ði:z]
or those practiced in our early Indian troubles will be of great use under these
或者 那些 练习 在 我们的 早期的 印度 麻烦 将要 是 的 伟大的 使用 在下面 这些
[ˈsɜ:kəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,
或者说, 那些在我们早期应对印度危机时所实践的方法, 在目前的情况下将非常有用。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [sək'ses] will11
as his success will11
作为 他的 成功 will11
他的成功将11

[dɪ'pend] [ˈlɑ:dʒli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ˈpeɪ](ə)ns [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] .
depend largely upon his patience and cunning .
依赖 很大程度上 之上 他的 耐心 和 狡猾 .
主要依靠他的耐心和计谋。

[ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈbɪldɪŋz] [[ʊd; fəd][bi:; bi] [ˈvju:] [wɪð] [dɪs'trʌst] ,
Houses and other buildings should be viewed with distrust ,
房屋 和 其他 建筑物 应该 是 已查看 和 怀疑 ,
应该对房屋和其他建筑物抱持怀疑态度。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈkləʊsli] [əb'zɜ:vð] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
as they may be closely observed by the enemy .
作为 他们 可能 是 密切 观察到 经过 这 敌人 .
因为他们可能会被敌人密切观察。

[tri:z] [wɪl] [ˈɔ:lsəʊ] [rɪ'si:v] [ðɪs] [ˈskru:təni] .
Trees will also receive this scrutiny .
树木 将要 还 收到 这 审查 .
树木也将受到同样的审视。

[ðə; ði] [best] [ˈkʌvə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [li:st] [ˈlʌkli] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'spektɪd] [ɒv; əv][ə'fɔ:d; ə'fɔrd]
The best cover will be that which is least likely to be suspected of affording
这 最好的 覆盖 将要 是 那 哪个 是 至少 可能 到 是 怀疑 的 负担得起
[kən'si:lmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] .
concealment for a man .
隐蔽 为了 一个 男人 .
最好的掩护方式就是最不容易被人怀疑是为男人提供隐蔽场所的方式。

[ðə; ði][ˈsnaɪpə(r)] [wɪð] [ˌtelɪ'skɒpɪk] [saɪt] .
THE SNIPER WITH TELESCOPIC SIGHT .
这 狙击手 和 伸缩式 视线 .
配备瞄准镜的狙击手。

[hɪz; ɪz] [əb'zɜ:və(r)] [wɪð] [ˈperɪskəʊp] . -
HIS OBSERVER WITH PERISCOPE . 12
他的 观察员 和 潜望镜 . -
他的潜望镜观察员。12

[ə; eɪ] [prɪ'peəd] ['snaɪpə(r)] [pə'zi(ə)n] .
A PREPARED SNIPER POSITION .
一个 准备 狙击手 位置 .

已准备好的狙击位置。

[ə; eɪ][ʼsnaɪpə(r)] [ʼju:zɪŋ] [ə; eɪ] ['snaɪpə,skəʊp] .
A SNIPER USING A SNIPERSCOPE .
一个 狙击手 使用 一个 狙击镜 .

一名狙击手正在使用狙击镜。

[ʼsnaɪpərz] [pə'ziŋz] [ɪn] ['trentʃɪz] [meɪ] , [ə'kɔ:dn̩] [tu:; tə] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [bi:; bi][ləʊ'kertɪd][ɪn] ([ə; eɪ])
Sniper's positions in trenches may , according to circumstances , be located in (a)
狙击手的 职位 在 战壕 可能 , 根据 到 情况 , 是 位于 在 (一个)
[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,
the front line ,
这 正面 线 ,

根据具体情况, 狙击手在战壕中的位置可能位于 (a) 前线,

([bi:]) ['pærə,dɒs] , ([si:]) [ə'prəʊtʃ] ['trentʃɪz] , ([di:]) [kə'nektɪŋ] [trentʃ] , ([i:]) ['dʌmi] [trentʃ] , (b) parados , (c) approach trenches , (d) connecting trench , (e) dummy trench , (b) 帕拉多斯 , (c) 方法 战壕 , (d) 连接 沟 , (e) 假的 沟 , ([ef]) [sə'pɔ:t] ['trentʃɪz] ,
f) support trenches ,
f) 支持 战壕 ,
(b) 防御工事, (c) 进近壕沟, (d) 连接壕沟, (e) 假壕沟, (f) 支撑壕沟,

[ɔ:(r)] ['eni] [ʼʌðə(r)z][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [fə'sɪlətɪz] .
or any others affording the desired facilities .
或者 任何 其他的 负担得起 这 想要的 设施 .

或任何其他能够提供所需设施的机构。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [mʌst; məst] ['stʌdi] [ðə; ði] [tə'reɪn] , [ðə; ði] ['enəmi] ['trentʃɪz] , [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]
The commander must study the terrain , the enemy's trenches , the advantages
这 指挥官 必须 学习 这 地形 , 这 敌人的 战壕 , 这 优势
[ænd; ənd] [dɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv] [i:tʃ] [pə'zi(ə)n] [kən'sɪdəd] ,
and disadvantages of each position considered ,
和 缺点 的 每个 位置 经过考虑的 ,
指挥官必须研究地形、敌军战壕, 以及每个备选阵地的优缺点。

[bəʊθ] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə] [fə'sɪlətɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [pɒbzə'veɪ(ə)n] , ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [kən'si:lmənt] ,
both with reference to facilities for observation , fire , and concealment ,
两个都 和 参考 到 设施 为了 观察 , 火 , 和 隐蔽 ,
无论是指观察设施、消防设施还是隐蔽设施,

[ænd; ənd] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə][d'eɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ðæt] [wɪtʃ]
and with reference to danger from the enemy , and select that which
和 和 参考 到 危险 从 这 敌人 , 和 选择 那 哪个
[wɪl] [best] [sɜ:v] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] .
will best serve the purpose .
将要 最好的 服务 这 目的 .
并参考来自敌人的危险, 选择最能达到目的的措施。

[hi:; hi][mʌst; məst] [ðen] [dɪ'saɪd][æz; əz][tu:; tə] ['meʒəz] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'məʊtɪŋ] [pɒbzə'veɪ(ə)n] [ænd; ənd]
He must then decide as to measures for promoting observation and
他 必须 然后 决定 作为 到 措施 为了 推广 观察 和
[kən'si:lmənt] ,
concealment ,
隐蔽 ,
然后他必须决定采取哪些措施来加强观察和隐蔽。

[ænd; ənd] ['su:pəvaɪz] [ðeə(r)][,eksɪ'kju:](ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri]
and supervise their execution and the construction of the necessary
和 监督 他们的 执行 和 这 建造 的 这 必要的
['lu:phəʊlɪz] .
loopholes .
漏洞 .

并监督其执行和必要漏洞的构建。

['lu:phəʊlɪz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [ɒv; əv]['sændbæg] , ['aɪən][paɪps] , ['bɒksɪz] , [,et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Loopholes may be arranged of sandbags , iron pipes , boxes , etc .
漏洞 可能 是 安排 的 沙袋 , 铁 管道 , 盒子 , ETC .

漏洞可以用沙袋、铁管、箱子等设置。

[,aɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [rʌn] [ə'bli:kli] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [,pə:pən'dɪkjʊləli] [wɪð]
It is better to have them run obliquely rather than perpendicularly with
它 是 更好的 到 有 他们 跑步 斜向 相当 比 垂直 和
[rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [trentʃ] [laɪn] ,
respect to the trench line ,
尊重 到 这 沟 线 ,

最好让它们与战壕线呈斜向铺设，而不是垂直铺设。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɜ:t(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [laɪt]
and a curtain should be provided to prevent their being discovered by light
和 一个 窗帘 应该 是 假如 到 防止 他们的 存在 发现 经过 光
['ʃəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði][həʊl] .
showing through the hole .
显示 通过 这 洞 .

应该设置帘子，以防止光线从洞口照射进来，从而暴露他们的位置。

['lu:phəʊlɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] ['redɪli] [si:n] [æz; əz] [ðəʊz] ['haɪə(r)][ʌp] , [ænd; ənd]
Loopholes near the ground are not as readily seen as those higher up , and
漏洞 靠近 这 地面 是 不是 作为 容易 已见 作为 那些 更高 向上 , 和
[ðəʊz] [ləʊ'keɪtɪd] among13
those located among13
那些 位于 among13

地面附近的漏洞不像高处的漏洞那样容易被发现，而位于13号位置的漏洞则不然。

[ænd; ənd] [lu:s] [ɜ:θ] , [li:vz] , ['bra:ntʃɪz] , ['tʌmblɪd] [sɒd] , [,et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
débris and loose earth , leaves , branches , tumbled sods , etc : ,
碎片 和 松动的 地球 , 树叶 , 分支 , 翻滚 草皮 , ETC . ,
[ɑ:(r); ə(r)] [les] ['i:zəli] [dɪ'tektɪd] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [smu:ð] [sləʊp] .
are less easily detected than those located in a smooth slope .
是 较少的 容易地 检测到 比 那些 位于 在 一个 光滑的 坡 .

与位于平缓斜坡上的物体相比，它们更难被发现。

[wen] [kən'strʌktɪŋ] ['lu:phəʊlɪz] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] ['pri:vɪəsli] [ɪg'zɪstɪŋ]
When constructing loopholes care should be taken to disturb previously existing
什么时候 建造 漏洞 关心 应该 是 已采取 到 打扰 之前 现存的
[kən'dɪ](ə)nɪz][æz; əz]['lɪt(ə)lɪ][æz; əz]['pɒsəb(ə)lɪ][lest][ðə; ði] ['enəmi] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]['prɒfɪt]
conditions as little as possible lest the enemy observe the change and profit
状况 作为 小的 作为 可能的 免得 这 敌人 观察 这 改变 和 利润
[baɪ][ðə; ði][hɪnt] .
by the hint .
经过 这 暗示 .

建造漏洞时，应尽量避免扰乱先前存在的状况，以免敌人发现变化并从中获利。

[ˈsevrəl] [ˈluːphəʊlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [pəʊst][æz; əz][ðə; ði] [dɪˈskɪvəri] [ɒv; əv][wʌn]
Several loopholes should be provided for each post as the discovery of one
一些 漏洞 应该 是 假如 为了 每个 邮政 作为 这 发现 的 一
[baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈrendəz] [aɪˈtiː] [ˈwɜːθləs] [fɔː(r); fə(r)][ˈfjuːtʃə(r)][juːz] ,
by the enemy renders it worthless for future use ,
经过 这 敌人 渲染 它 毫无价值 为了 未来 使用 ;
每个哨所都应该设置若干漏洞，因为一旦被敌人发现，该哨所就无法再使用了。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjʊːd] [juːz][ɒv; əv][wʌn] [ˈluːphəʊl] [wɪl] [ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [dɪˈtekʃ(ə)n] .
and continued use of one loophole will sooner or later result in detection .
和 持续 使用 的 一 漏洞 将要 很快 或者 之后 结果 在 检测 .
继续利用漏洞迟早会被发现。

[ðə; ði][best] [pəˈzɪnɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ɪn][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [laɪn] ,
The best positions are usually in rear of the first line ,
这 最好的 职位 是 通常 在 后部 的 这 第一的 线 ;
最佳位置通常位于第一线后方。

[səʊ] [pleɪst] [æz; əz][tuː; tə] [kəˈmɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈtrentʃɪz] [ʌp][tuː; tə][æt; ət] [liːst]
so placed as to command a view of the enemy's trenches up to at least
所以 放置 作为 到 命令 一个 看法 的 这 敌人的 战壕 向上 到 在 至少
- [jɑːrdz] .
400 yards .
- 码 .
位置如此之好，可以俯瞰至少 400 码外的敌军战壕。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [ˈɔːlweɪz][ˈpɒsəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][best][ˈpɒsəb(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [sɪˈlektɪd] .
This is not always possible and the best possible must be selected .
这 是 不是 总是 可能的 和 这 最好的 可能的 必须 是 已选 .
这并非总是可行，必须选择最佳人选。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [pəˈzɪnɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈreɪndʒd] .
In any case alternative positions must be arranged .
在 任何 案件 选择 职位 必须 是 安排 .
无论如何，都必须安排其他替代方案。

[səˈpɔːt] [ˈtrentʃɪz] [meɪ] [əˈfɔːd] [ˈbetə(r)][ləʊˈkeɪʃənz][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ˈtrentʃɪz] ,
Support trenches may afford better locations than the fire trenches ,
支持 战壕 可能 买得起 更好的 地点 比 这 火 战壕 ;
支援壕沟的选址可能比消防壕沟更好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][əbˈdʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ] .
but they have the objection of increasing the range .
但 他们 有 这 异议 的 增加 这 范围 .
但他们反对扩大射程。

[ɪf] [ðə; ði][pəʊst][ɪz] [dɪˈtætʃt] [æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][aɪˈtiː][kæn; kən]
If the post is detached an important consideration is whether or not it can
如果 这 邮政 是 分离的 一个 重要的 考虑 是 无论 或者 不是 它 能
[biː; bi] [ˈentəd] [ɔː(r)][left] [ˌʌnəbˈzɜːvd] [ˈdʒʊəriŋ] [ˈdeɪlaɪt] . [naɪn] .
be entered or left unobserved during daylight . **9** .
是 进入 或者 左边 未被观察到的 期间 日光 . 9 .
如果哨所被拆除，一个重要的考虑因素是，在白天是否可以进入或离开而不被人发现。9.

[kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsnaɪpə(r)] . — [ˈsnaɪpəz][ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] [ɪn] [peəz] , [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈdjuːtɪz][ɒv; əv]
Conduct of the sniper . — **Snipers should work in pairs , exchanging duties of**
执行 的 这 狙击手 . — 狙击手 应该 工作 在 对 , 交换 职责 的
[əbˈzɜːvə(r)] [ˈevri] - [ɔː(r)] - [ˈmɪnɪts] .
observer every 15 or 20 minutes .
观察员 每一个 - 或者 - 分钟 .
狙击手的行为准则——狙击手应两人一组行动，每隔 15 或 20 分钟轮换观察员职责。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'li:vɪd] ['evri] [tuː] ['aʊəz] ɔː(r) ['ɒf(tə)n] .
They should be relieved every two hours or oftener .
他们 应该 是 松了口气 每一个 二 小时 或者 更频繁 .

他们应该每两小时或更频繁地轮流上厕所。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [rɪ'li:v] [wʌn] ['evri] ['aʊə(r)] .
It may be advantageous to relieve one every hour .
它 可能 是 有利 到 缓解 一 每一个 小时 .

每小时排空一个可能比较有利。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)]['faɪə(r)] ['mɪəli] [tuː; tə] [ə'noɪ] , [æz; əz] [ðɪs] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][dɪs'kləʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
They will never fire merely to annoy , as this will lead to disclosure of the
他们 将要 绝不 火 仅仅 到 烦人 , 作为 这 将要 带领 到 披露 的 这
[pə'ziʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

他们绝不会仅仅为了惹恼别人而开枪，因为这会导致职位泄露。

[wɪð] [nəʊ] ['ædɪkwət] [rɪ'zʌlt] .
with no adequate result .
和 不 足够的 结果 .

没有取得令人满意的结果。

[ðeɪ] [wɪl] ['kləʊsli] [ɪg'zæmɪn][ðeə(r)] ['feltə(r)] [ænd; ænd] [siː] [ðæt][ðə; ði]['faɪə(r)]['əʊpənɪŋ] [ɪz][səʊ]
They will closely examine their shelter and see that the fire opening is so
他们 将要 密切 检查 他们的 庇护所 和 看 那 这 火 开幕 是 所以
[kən'strʌktɪd] [æz; əz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][blɔːst][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .
constructed as not to be affected by the blast of the rifle .
建造 作为 不是 到 是 做作的 经过 这 爆炸 的 这 步枪 .

他们会仔细检查他们的掩体，确保射击口的构造不会受到步枪爆炸的影响。

[ɪf] ['ʃuːtɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][smɔːl] ['æpətʃə(r)][ɪn] ['brɪkwɜːk] ,
If shooting through a small aperture in brickwork ,
如果 射击 通过 一个 小的 光圈 在 砖砌体 ,

如果透过砖墙上的小孔进行拍摄，

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [wet][tuː; tə] [prɪ'vent] [dʌst] ['biːɪŋ] [bləʊn] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] .
the opening should be kept wet to prevent dust being blown out by the discharge .
这 开幕 应该 是 保留 湿的 到 防止 灰尘 存在 吹 出去 经过 这 释放 .

开口处应保持湿润，以防止灰尘被排放物吹出。

['njuːli] [kən'strʌktɪd] ['luːphəʊɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [left] [ʌn'juːzɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
Newly constructed loopholes should be left unused for a time ,
新 建造 漏洞 应该 是 左边 未使用的 为了 一个 时间 ,

新近建立的法律漏洞应该暂时搁置不用。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [dɪ'tektɪd] [aɪ 'tiː] .
so as to see if the enemy has detected it .
所以 作为 到 看 如果 这 敌人 有 检测到 它 .

以便查看敌方是否已发现它。

[ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [wɪl] [ɔː'lweɪz][biː; bi] [kept] [ɪn] [sʌtʃ] [pə'ziʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [laɪt] ['ʃəʊɪŋ]
The curtain will always be kept in such position as to prevent light showing
这 窗帘 将要 总是 是 保留 在 这样的 位置 作为 到 防止 光 显示
[θruː] .
through .
通过 .

窗帘会始终保持在能防止光线透进来的位置。

[ˈsnaɪpəz][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][led][baɪ] [ruːz] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)] [ˈfruːtləsli] [ænd; ənd][disˈkləʊz][ðəə(r)]
Snipers must not be led by ruses to fire fruitlessly and disclose their
狙击手 必须 不是 是 引领 经过 诡计 到 火 徒劳地 和 透露 他们的
[pəˈziʃnz] .
positions .
职位 .

狙击手绝不能被诡计误导而白白开火，暴露自己的位置。

[ˈfaɪə(r)][tuː; tə] [kɪl] .
Fire to kill .
火 到 杀 .

用火杀人。

[ɪf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈtɑːɡɪt] [ɪz] [dɪˈskʌvəd] ,
If a large target is discovered ,
如果 一个 大的 目标 是 发现 ,

如果发现大型目标，

[duː; də][nɒt][ˈfaɪə(r)] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɡʌnz] [ɔː(r)][ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] .
do not fire if it is possible to inform the machine guns or the artillery .
做 不是 火 如果 它 是 可能的 到 通知 这 机器 枪支 或者 这 炮兵 .

如果可以通知机枪或火炮，就不要开火。

[sɜːtʃ] [ˈkɒnstəntli] [fɔː(r); fə(r)] [məˈʃiːn] [ɡʌnz][ænd; ənd][ˈsnaɪpəz] ; [smæʃ] [hɪz; ɪz] [ˈperɪskəʊp] .
Search constantly for machine guns and snipers ; smash his periscopes .
搜索 不断地 为了 机器 枪支 和 狙击手 ; 粉碎 他的 潜望镜 .

不断搜索机枪和狙击手；摧毁他的潜望镜。

[əˈtæks] [wɪl] [əˈfɔːd] [ɡreɪt] [ˌɒpəˈtjuːnətiːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsnaɪpə(r)] ,
Attacks will afford great opportunities for the sniper ,
攻击 将要 买得起 伟大的 机会 为了 这 狙击手 ,

进攻将为狙击手提供绝佳的机会。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪl] [ðen] [nɒt][biː; bi][səʊ] [əˈlɜːt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ˈbiːɪŋ] [ˈbɪzi] [wɪð] [ˈʌðə(r)]
as the enemy will then not be so alert for them , being busy with other
作为 这 敌人 将要 然后 不是 是 所以 警报 为了 他们 , 存在 忙碌的 和 其他
[ˈmætəz] .
matters .
事情 .

因为敌人会忙于其他事情，所以不会对他们保持警惕。

[les] [ˈkɔːʃ(ə)n] [wɪl] [ˈðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ˈnesəsəri] .
Less caution will therefore be necessary .
较少的 警告 将要 所以 是 必要的 .

因此，谨慎程度可以降低一些。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][pəˈziʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ][flæŋk][ɔː(r)] [ˈeniweə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][ˈfaɪə(r)] [wɪˈðaʊt]
From a position on a flank or anywhere that he can fire without
从 一个 位置 在 一个 侧翼 或者 任何地方 那 他 能 火 没有
[ˌɪntəˈfɪərəns] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [men] ,
interference with our own men ,
干涉 和 我们的 自己的 男人 ,

他可以从侧翼或其他任何不干扰我方人员的位置开火。

[hiː; hi] [sɪˈlekt] [ðə; ði][məʊst][ˈjuːsf(ə)l] [ˈtɑːɡɪts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [məˈʃiːn] - [ɡʌn] [men] , [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd]
he selects the most useful targets , such as machine - gun men , officers and
他 选择 这 最多 有用 目标 , 这样的 作为 机器 - 枪 男人 , 警官 和
[ˌnɒnkəˈmɪʃ(ə)nd] [ˈɒfɪsəz] ,
noncommissioned officers ,
非委任 警官 ,

他会选择最有用的目标，例如机枪手、军官和士官。

[ˈsnaɪpəz] , [ɑ:ˈtɪləri] [əbˈzɜ:rvər] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
snipers , artillery observers , etc :
狙击手 , 炮兵 观察员 , ETC :
狙击手、炮兵观察员等。

[hi:; hi] [ˈkləʊsli] [əbˈzə:vz] [ðə; ði][flæŋks] , -
He closely observes the flanks , 14
他 密切 观察 这 侧翼 , -
他密切观察着侧翼，14

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpleɪsɪz][frəm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp][æn; ən] [əˈtæk] ,
which are favorite places from which to break up an attack ,
哪个 是 最喜欢的 地方 从 哪个 到 休息 向上 一个 攻击 ,
这些都是分散敌人注意力、瓦解敌人进攻的理想地点。

[ænd; ənd] [enˈdevəz] [tu:; tə] [fɔ:ˈstɔ:l] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈfaɪə(r)] .
and endeavors to forestall the enemy's fire .
和 努力 到 垄断 这 敌人的 火 :
并努力阻止敌人的炮火。

[ɪf] [ðə; ði] [əˈtæk] [səkˈsi:dz] ,
If the attack succeeds ,
如果 这 攻击 成功 ,
如果攻击成功，

[hi:; hi] [ˈkʌvəz] [ðə; ði] [ˈwɜ:kɪŋ] [ˈpɑ:tɪz] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [ɔ:gənaɪzeɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæptəd] [ˈtrentʃ]
he covers the working parties during the organization of the captured trench
他 封面 这 在职的 各方 期间 这 组织 的 这 捕获 沟

[ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeɪdənsɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˈtendɪd] [ˈkaʊntərəˌtæk] .
and watches for evidences of an intended counterattack .
和 手表 为了 证据 的 一个 故意的 反击 :
在组织占领的战壕时，他负责掩护各工作组，并观察是否有反击的迹象。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [meɪd] , [hi:; hi][ˈfaɪərz][ɒn][ðə; ði] [ˈenəmi] [æz; əz][hi:; hi] [ʃəʊz] [hɪmˈself][ɪn][ðə; ði] [əˈpreʊtʃ]
If this is made , he fires on the enemy as he shows himself in the approach
如果 这 是 制成 , 他 火灾 在 这 敌人 作为 他 演出 他自己 在 这 方法
[ˈtrentʃɪz] ,
trenches ,
战壕 ,
如果成功，他会在敌军进入战壕时向他们开火。

[ˈpɪkɪŋ] [ɒf] [ˈli:dəz] [wen] [ˈpɒsəb(ə)l] .
picking off leaders when possible .
挑选 离开 领导人 什么时候 可能的 :
有机会就干掉领导层。

[mʌtʃ] [naɪt] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsnaɪpəz] [wɪl] [ˈreəli] [bi:; bi] [ˌædvənˈteɪdʒəs] .
Much night work for snipers will rarely be advantageous .
很多 夜晚 工作 为了 狙击手 将要 很少 是 有利 :
对于狙击手来说，夜间行动往往鲜有优势。

[ðə; ði] [ˈtɑ:gɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [ˈpræktɪkli] [ˈlɪmɪtɪd] [tu:; tə][pəˈtrəʊlz][ænd; ənd] [ˈsentrɪz] ,
The targets are then practically limited to patrols and sentries ,
这 目标 是 然后 几乎 有限的 到 巡逻 和 哨兵 ,
这样一来，攻击目标实际上就仅限于巡逻队和哨兵了。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ɪz] [greɪt] [ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˈfaɪərɪŋ][ˈɪntu:][ˈaʊə(r)] [əʊn] [men][ɔ:(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfaɪəd][ɒn][baɪ]
and there is great danger of firing into our own men or being fired on by
和 那里 是 伟大的 危险 的 射击 进入 我们的 自己的 男人 或者 存在 被解雇 在 经过
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
而且存在误伤自己人或被自己人误伤的极大危险。

[ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [wɪl] [dɪsˈkləʊz][ðə; ði][pəˈziʃ(ə)n] [ɪf] [keə(r)][ɪz][nɒt][ˈteɪkən][tuː; tə] [kənˈsiːl]
The flash of the rifle will disclose the position if care is not taken to conceal
这 闪光 的 这 步枪 将要 透露 这 位置 如果 关心 是 不是 已采取 到 隐藏
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

如果不注意隐藏，步枪的闪光会暴露位置。

[əˈvɔɪd][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈlɪsənɪŋ] [pəʊsts] .
Avoid the enemy's listening posts .
避免 这 敌人的 聆听 帖子 .

避开敌人的监听哨。

[lɜːn] [ðə; ði] [ˈaʊəz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [rɪˈpeəz] [ðə; ði][gæps][ɪn][hɪz; ɪz][ˈɒbstək(ə)lɪz][ɔː(r)]
Learn the hours at which the enemy repairs the gaps in his obstacles or
学习 这 小时 在 哪个 这 敌人 维修 这 差距 在 他的 障碍 或者
[ˈpærəpɪts][ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . - .
parapets and watch for him . 10 .
城垛 和 手表 为了 他 : - :

了解敌人修补障碍物或胸墙上缺口的时间，并密切注意他。10.

[dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ˈtɑːɡɪts] . — [ɪn] [ˈpærəɡrɑːf] [tuːˈtuː] [ˈrefrəns] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Description of targets . — In paragraph 2 reference was made to the
描述 的 目标 : — 在 段落 2 参考 曾是 制成 到 这
[nəˈsesəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈsɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdeɪzɪneɪtɪŋ] [ɔː(r)] [dɪˈskraɪbɪŋ]
necessity for a satisfactory working system for designating or describing
必要性 为了 一个 令人满意的 在职的 系统 为了 指定 或者 描述
[ˈtɑːɡɪts] .
targets .
目标 :

目标描述——第 2 段提到了建立令人满意的目标指定或描述工作系统的必要性。

[wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt] [ɪmˈbærəsmənt] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌmʌltɪˈplɪsəti] [ɒv; əv] [ˈmeθədʒ] [ænd; ənd]
One of our present embarrassments lies in the multiplicity of methods and
— 的 我们的 展示 尴尬 谎言 在 这 多重性 的 方法 和
[ðə; ði][ˈɪnɪsɪdənt] [kənˈfjuːʒn] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] .
the incident confusion in the mind of the soldier .
这 事件 困惑 在 这 头脑 的 这 士兵 .

我们目前面临的尴尬之一是方法繁多，导致士兵头脑混乱。

[əˈnʌðə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv][ˈerə(r)][laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈtendənsi] [ɒv; əv][men][tuː; tə][ˈfænsi] [ðæt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv]
Another source of error lies in the tendency of men to fancy that the ears of
其他 来源 的 错误 谎言 在 这 趋势 的 男人 到 想要 那 这 耳朵 的
[ˈlɪsənɪŋ] [ˈsəʊldʒəz] [teɪk] [ɪn][ænd; ənd][daɪˈdʒest][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [æz; əz][ˈræpɪdli][æz; əz][ðə; ði] [aɪ]
listening soldiers take in and digest a description as rapidly as the eye
聆听 士兵 拿 在 和 消化 一个 描述 作为 快速 作为 这 眼睛
[kæn; kən][ˈtræv(ə)l][frəm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] .
can travel from point to point .
能 旅行 从 观点 到 观点 .

另一个错误来源是人们倾向于认为，聆听的士兵的耳朵能够像眼睛从一个点移动到另一个点一样迅速地接收和消化描述。

[ðə; ði][ɪə(r)] , [æz; əz] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] , [ɪz][ˈveri] [sləʊ] .
The ear , as compared with the eye , is very slow .
这 耳朵 , 作为 比较的 和 这 眼睛 , 是 非常 慢的 .

与眼睛相比，耳朵的反应速度非常慢。

[ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [dɪ'dʌkʃn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [diskʊ'ɪpʃənz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɔ:n] [ɒv; əv][ɔ:l]
The immediate deduction from this is that descriptions must be shorn of all
这 即时 扣除 从 这 是 那 描述 必须 是 剪 的 全部
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [wɜ:dz] ,
unnecessary words ,
不必要 字 ,

由此可直接得出的结论是，描述中必须剔除所有不必要的词语。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðei] [mʌst; məst][bi:; bi][æz; əz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][klɪə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
and that they must be as simple and clear as possible .
和 那 他们 必须 是 作为 简单的 和 清除 作为 可能的 .

而且它们必须尽可能简单明了。

[aɪ 'ti:][ɔ:lsəʊ] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [səʊ][fa:(r)][æz; əz] ['præktɪkəbl] [fɪkst]
It also emphasizes the advantage of following so far as practicable fixed
它 还 强调 这 优势 的 下列的 所以 远的 作为 切实可行的 固定的
[ˈmeθədʒ] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
methods of expression .
方法 的 表达 .

它还强调了尽可能遵循固定表达方式的优势。

[ri'kru:ts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tɔ:t] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn] ['fɒləʊd] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['tɑ:gɪts] [ɪn][ɔ:də(r)][ðæt]
Recruits should be taught the general plan followed in describing targets in order that
新兵 应该 是 教授 这 一般的 计划 随后 在 描述 目标 在 命令 那
[ðei] [meɪ] [weɪst] [nəʊ][taɪm][frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv] [ˌkɒmpri'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
they may waste no time from lack of comprehension of the relation of the
他们 可能 浪费 不 时间 从 缺少 的 理解 的 这 关系 的 这
[ˈdɪfrənt] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔ:(r)][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɪm'plɔɪd] .
different elements of the description or the terms employed .
不同的 元素 的 这 描述 或者 这 条款 受雇 .

应该向新兵传授描述目标时遵循的一般计划，以免他们因不理解描述中不同要素之间的关系或所用术语而浪费时间。

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fɔ:m] [wɪl] [nɒt] [sə'faɪs] ,
The use of a single form will not suffice ,
这 使用 的 一个 单身的 形式 将要 不是 足够了 ,
仅使用一种表格是不够的，

[sɪns] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði] ['tɑ:gɪt] [ɪz][səʊ] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [nəʊ] [mɪs'teɪk] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ,
since in some cases the target is so evident that no mistake can be made ,
自从 在 一些 案例 这 目标 是 所以 明显 那 不 错误 能 是 制成 ,
因为在某些情况下，目标非常明显，不可能出错。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ˌdeɪzɪ'neɪʃn] [sʌtʃ] [æz; əz] “ [ðæt] [tru:p] [ɒv; əv] [waɪt] - [hɔ:s] ['kæv(ə)lɪ] ,
and the simple designation such as “ That troop of white - horse cavalry ,
和 这 简单的 指定 这样的 作为 “ 那 部队 的 白色的 - 马 骑兵 ,
[reɪndʒ][wʌn] ,
range 1 ,
范围 1 ,

以及诸如“那支白马骑兵团，1号靶场”之类的简单称谓

- [jɑ:rdz] , “ [wɪl] [aɪ'dentɪfaɪ][aɪ 'ti:] [brɔ:pnd] [ɔ:l] ['kwestʃən] ;
000 yards , “ **will identify it beyond all question** ;
- 码 , “ 将要 确认 它 超过 全部 问题 ;
“000码”将毫无疑问地确定它；

[waɪl] [ɪn][ˈʌðə(r)][keɪsɪz][ðə; ði][pəˈtɪkjələ(r)] [ˈtɑːɡɪt] [meɪ] [biː; bi][səʊ][əbˈskjʊə(r)][ænd; ənd][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə]
while in other cases the particular target may be so obscure and liable to
尽管 在 其他 案例 这 特别的 目标 可能 是 所以 朦胧 和 容易 到
[kənˈfjuːʒn] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈtɑːɡɪts] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈrefrəns] [pɔɪnt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv]
confusion with other targets that a reference point and some system of
困惑 和 其他 目标 那 一个 参考 观点 和 一些 系统 的
[kəʊˈɔːdɪnəts; kəʊˈɔːdɪneɪts][mʌst; məst][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] .
coordinates must be employed .
坐标 必须 是 受雇 .

而在其他情况下，特定目标可能非常模糊，容易与其他目标混淆，因此必须采用参考点和某种坐标系统。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈtɑːɡɪts] [wɪð] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌdeɪzɪɡˈneɪʃn] [wɪl] [fɔːl][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ]
In general , targets with reference to their designation will fall under the following
在 一般的 , 目标 和 参考 到 他们的 指定 将要 落下 在下面 这 下列的
[hedz] :
heads :
头部 :

一般来说，目标根据其名称可分为以下几类：

([ə; eɪ]) [ðəʊz] [ðæt] [stænd] [aʊt] [səʊ] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [daʊt]
(a) Those that stand out so plainly that there can be no possibility of doubt
(一个) 那些 那 站立 出去 所以 显然 那 那里 能 是 不 可能性 的 怀疑
[æz; əz][ðə; ði] [ˈtɑːɡɪt] [ment] .
as the target meant .
作为 这 目标 意思是 .

(a) 那些非常明显，以至于毫无疑问是目标所指的。

([biː]) [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpleɪnli] [ˈvɪzəb(ə)l] ,
(b) Those that are plainly visible ;
(b) 那些 那 是 显然 可见的 ;
(b) 那些显而易见的，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [kənˈfjuːzd] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈtɑːɡɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][ˈneɪt(ə)r]
but are liable to be confused with other targets of a similar nature
但 是 容易 到 是 使困惑 和 其他 目标 的 一个 相似的 自然
[ænd; ənd][reɪndʒ] . -
and range . 15
和 范围 . -

但容易与其他性质和射程相似的目标混淆。15

([siː])
(c)
(c)
(c)

[ðəʊz] [les] [dɪˈstɪŋktli] [ˈvɪzəb(ə)l][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][pɪˈkjuːliə(r)]
Those less distinctly visible and more difficult to pick up on account of peculiar
那些 较少的 明显地 可见的 和 更多的 难的 到 挑选 向上 在 帐户 的 奇特
[ˈbækgraʊnd] ,
background ,
背景 ,

那些不太显眼、由于特殊背景而更难被发现的物体，

[kənˈfjuːʒn] [wɪð] [ˈʌðə(r)][ˈɒbdʒɪkts] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
confusion with other objects , etc ;
困惑 和 其他 对象 , ETC .
(c) 仅通过望远镜可见的目标，与其他物体混淆等。

([diː]) [ˈtɑːɡɪts] [ˈvɪzəb(ə)l][ˈəʊnli] [θruː] [fiːld] [ˈɡlɑːsɪz] ,
(d) Targets visible only through field glasses ,
(d) 目标 可见的 仅有的 通过 场地 眼镜 ,
(d) 仅通过望远镜可见的目标，

[ænd; ɐnd] [ðæt] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈdɪfɪkəltɪz] [pɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)][pɒv; əv]
and that may or may not present the additional difficulties of danger of
和 那 可能 或者 可能 不是 展示 这 额外的 困难 的 危险 的
[kənˈfjuːʒn] [wɪð] [ˈʌðə(r)][ˈɒbdʒɪkts] .
confusion with other objects .
困惑 和 其他 对象 .

而且，这可能会也可能不会带来与其他物品混淆的额外困难。

[kers] ([ə; eɪ]) [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bi:n] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] .
Case (a) has already been referred to .
案件 (一个) 有 已经 到过 指 到 .
案例 (a) 已在前面提及。

[ðə; ði] [ˈsɪstəm] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [əˈnaʊnsmənt] [pɒv; əv] : [wʌn] .
The system consists in the simple announcement of : 1 .
这 系统 由 在 这 简单的 公告 的 : 1 .
该系统由以下简单公告组成：1.

[ðə; ði][əbˈdʒektɪv] . [tuːˈtuː] .
The objective : 2 .
这 客观的 : 2 .
目标2。

[ðə; ði][reɪndʒ] .
The range .
这 范围 .
范围。

[ɪnˈdʒiːniəs] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsʌmtaɪmz] [kəmˈbaɪn][ˌhɒrɪˈzənt(ə)l][ænd; ɐnd][ˈvɜːtɪk(ə)l] [klɒk] [ˈsɪstəmz] [ɪn]
Ingenious people sometimes combine horizontal and vertical clock systems in
巧妙 人们 有时 结合 水平的 和 垂直的 钟 系统 在
[ˈdeɪzɪgneɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtɑːɡɪt] [wenˈevə(r)] [ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
designating a target whenever possible to do so ,
指定 一个 目标 每当 可能的 到 做 所以 ,
聪明的人有时会尽可能地将水平和垂直时钟系统结合起来指定目标。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌvaɪəˈleɪ(ə)n][pɒv; əv][ðə; ði] [ruːl] [pɒv; əv] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ɐnd][[ʊd; ʃəd][ˈnevə(r)][biː; bi]
but this is a violation of the rule of simplicity and should never be
但 这 是 一个 违反 的 这 规则 的 简单 和 应该 绝不 是
[dʌn] [ənˈles] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈnesəsəri] .
done unless evidently necessary .
完毕 除非 显然 必要的 .
但这违反了简洁原则，除非明显必要，否则绝不应该这样做。

[ðə; ði][mɪə(r)][fækt] [ðæt] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [ɔː(r)][dɪˈzaɪərəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [ˈrefrəns] [pɔɪnt] [dʌz]
The mere fact that it is necessary or desirable to use a reference point does
这 仅仅 事实 那 它 是 必要的 或者 理想 到 使用 一个 参考 观点 做
[nɒt][ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] [rɪˈkwaɪə(r)][juːz][pɒv; əv][bəʊθ] [ˈsɪstəmz] ,
not in all cases require use of both systems ,
不是 在 全部 案例 要求 使用 的 两个都 系统 ,
仅仅因为有必要或适宜使用参考点，并不意味着在所有情况下都必须同时使用两种系统。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈrefrəns] [pɔɪnt] [meɪ] [biː; bi][səʊ][ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [nəʊ] [klɒk] [kəʊˌɔːdɪˈneɪ(ə)n][ɪz] [ˈnesəsəri] .
as the reference point may be so evident that no clock coordination is necessary .
作为 这 参考 观点 可能 是 所以 明显 那 不 钟 协调 是 必要的 .
因为参考点可能非常明显，无需时钟协调。

[wen] [sʌtʃ] [ˌdeɪzɪɡˈneɪʃn] [ɪz] [ˈnesəsəri] ,
When such designation is necessary ,
什么时候 这样的 指定 是 必要的 ,
当有必要进行此类指定时，

[ðə; ði][ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] [klɒk] [feɪs] [ɪz] [juːst] [ɪn] [kəʊˈɔːdɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['refrəns] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði]
the horizontal clock face is used in coordinating the reference point and the
这 水平的 钟 脸 是 用过的 在 协调 这 参考 观点 和 这
[ˈvɜːtɪk(ə)l] [klɒk] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][ləʊˈkeɪtɪŋ][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [pɔɪnts] . - .
vertical clock face for locating the subsequent points . 11 .
垂直的 钟 脸 为了 定位 这 随后的 积分 . - .

水平钟面用于协调参考点，垂直钟面用于定位后续点。11.

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['tɑːɡɪt] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪz]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] ['θʌrəli] [ˌʌndəˈstʊd] .
Instruction in target description is simple but must be thoroughly understood .
操作说明 在 目标 描述 是 简单的 但 必须 是 彻底 理解 .

目标描述中的说明很简单，但必须彻底理解。

[æn; ən] [ˌɪləˈstreɪ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [pʊ; əv] [keɪs] ([diː]) [wɪl] ['kʌvə(r)][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][səʊ][fɑː(r)]
An illustration by means of case (d) will cover the entire subject so far
一个 插图 经过 方法 的 案件 (d) 将要 覆盖 这 全部的 主题 所以 远的
[æz; əz] ['nesəsəri] .
as necessary .
作为 必要的 .

通过案例（d）进行说明，将涵盖所有必要内容。

([ə; eɪ]) [ɪkˈsplɛɪn][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈkruːts] [ðə; ði][juːz][pʊ; əv][ðə; ði][ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] [klɒk] ['sɪstəm] [æz; əz][ə; eɪ]
(a) Explain to the recruits the use of the horizontal clock system as a
(一个) 解释 到 这 新兵 这 使用 的 这 水平的 钟 系统 作为 一个
[miːnz] [pʊ; əv] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
means of indicating directions .
方法 的 表明 方向 .

(a) 向新兵解释水平时钟系统作为指示方向的一种手段。

[ɪnˈfɔːm] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] , [ˈɔːlweɪz][æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][pʊ; əv][ðə; ði]
Inform them that they are , in this system , always at the center of the
通知 他们 那 他们 是 , 在 这 系统 , 总是 在 这 中心 的 这
[ˈdaɪəl] .
dial .
拨号 .

告诉他们，在这个系统中，他们始终处于中心位置。

[kɔːl] [aʊt] ['veəriəs] ['aʊəz] [ænd; ənd][rɪˈkwaɪə(r)] [iːtʃ] [rɪˈkruːt] [tuː; tə][ɪkˈstend][hɪz; ɪz][ɑːm] [ɪn][ðə; ði]
Call out various hours and require each recruit to extend his arm in the
称呼 出去 各种各样的 小时 和 要求 每个 招募 到 延长 他的 手臂 在 这
[dəˈrekʃ(ə)n][hiː; hi] [ˌʌndəˈstændz] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd] .
direction he understands is indicated .
方向 他 明白 是 表明的 .

喊出不同的时间，要求每个新兵朝他理解的指示方向伸出手臂。

[ɪkˈsplɛɪn][ænd; ənd] [kəˈrekt] ['erə(r)z] .
Explain and correct errors .
解释 和 正确的 错误 .

解释并改正错误。

[ɪkˈsplɛɪn][ðə; ði][juːz][pʊ; əv][ðə; ði][ˈvɜːtɪk(ə)l] [klɒk] ['sɪstəm] ,
Explain the use of the vertical clock system ,
解释 这 使用 的 这 垂直的 钟 系统 ,

解释垂直时钟系统的用途。

[ɪmˈpresɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈkruːts] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] [ðə; ði] ['refrəns] [pɔɪnt] [ɪz] [ˈɔːlweɪz]
impressing the recruits with the fact that in this system the reference point is always
令人印象深刻 这 新兵 和 这 事实 那 在 这 系统 这 参考 观点 是 总是
[æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][pʊ; əv][ˈdaɪəl] .
at the center of dial .
在 这 中心 的 拨号 .

给新兵们留下深刻印象的是，在这个系统中，参考点始终位于刻度盘的中心。

[kɔːl] [aʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ænd; ənd][rɪˈkwaɪə(r)][ðə; ði] [rɪˈkruːt] [tuː; tə] [neɪm] [sʌm; səm][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ðæt]
Call out an hour and require the recruit to name some object that
称呼 出去 一个 小时 和 要求 这 招募 到 姓名 一些 目的 那
[ɪz][ləʊˈkeɪtɪd][ɒn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [ˈaʊə(r)] .
is located on the hand of the clock at the designated hour .
是 位于 在 这 手 的 这 钟 在 这 指定的 小时 .
喊出一个小时，要求新兵说出时钟指针在指定时间指向的某个物体的名称。

[ə; eɪ][ˈdaɪəgræm][ɒn][ˈpeɪpə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] [əˈsɪstəns] .
A diagram on paper may be of assistance .
一个 图表 在 纸 可能 是 的 协助 .
纸上的示意图或许会有帮助。

[ɪkˈsplɛɪn][ænd; ənd] [kəˈrekt] [ˈerə(r)z] .
Explain and correct errors .
解释 和 正确的 错误 .
解释并改正错误。

[ɪkˈsplɛɪn][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈkruːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈæŋɡ(ə)l] [səbˈtend] [baɪ][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][wʌn][ˈfɪŋɡə(r)]
Explain to the recruit that the angle subtended by the width of one finger
解释 到 这 招募 那 这 角度 所附 经过 这 宽度 的 一 手指
[æt; ət][ɑːrmz][lenkθ; lenθ][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [səbˈtend] [baɪ][ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv][ðə; ði]
at arm's length from the eye and that subtended by the leaf of the
在 武器 长度 从 这 眼睛 和 那 所附 经过 这 叶子 的 这
[rɪə(r)] [saɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][æt; ət] - [ˈɪntɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪ] [hæz; həz][ə; eɪ] [kɔːd] - [jɑːrdz]
rear sight to his rifle at 14 inches from the eye has a chord 50 yards
后部 视线 到 他的 步枪 在 - 英寸 从 这 眼睛 有 一个 弦 - 码
[lɒŋ] [æt; ət][wʌn] ,
long at 1 ,
长的 在 1 ,
向新兵解释，手臂伸直时，一指宽与眼睛所对的圆心角，与步枪后瞄准器叶片与眼睛14英寸处所对的圆心角，在1英尺处弦长为50码。

- [jɑːrdz] [ˈdɪstəns] .
000 yards distance .
- 码 距离 .
距离为 000 码。

[ðə; ði][ˈfɪŋɡə(r)][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [liːf] [ðʌs] [bɪˈkʌm] [nəʊn] [æz; əz][ˈjuːnɪts] ,
The finger width and the sight leaf thus become known as units ,
这 手指 宽度 和 这 视线 叶子 因此 变得 已知 作为 单位 ,
因此，手指宽度和瞄准片就被称为单位。

[ænd; ənd][ˈaɪðə(r)] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ˈdɪstənsɪz] [ˈlætərəli] .
and either may be used in indicating distances laterally .
和 任何一个 可能 是 用过的 在 表明 距离 横向 .
两者均可用于表示横向距离。

[ˈhævɪŋ] [srɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [ˈrefrəns] [pɔɪnt] ,
Having selected a reference point ,
拥有 已选 一个 参考 观点 ,
选定参考点后，

[neɪm] [sʌm; səm][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][nɪə(r)][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][rɪˈkwaɪə(r)][ðə; ði] [rɪˈkruːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ]
name some object near it and require the recruit to tell you how
姓名 一些 目的 靠近 它 和 要求 这 招募 到 告诉 你 如何
[ˈmeni] [ˈjuːnɪts] ([ˈfɪŋɡəz] [ɔː(r)] [saɪt] [liːf])
many units (fingers or sight leafs)
许多 单位 (手指 或者 视线 叶子)
说出附近某个物体的名称，并要求新兵告诉你它有多少个单位（手指或瞄准叶）。

[ə'pɑ:t] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] . -
apart they are . 16
除 他们 是 . -

它们分开来看。16

[sketʃ] ['ʃəʊɪŋ] ['dʒɜ:mən] [fɪkst] ['raɪf(ə)l] [rest] [fɔ:(r); fə(r)] ['faɪərɪŋ] [θru:] [lu:p] [həʊlz] .
SKETCH SHOWING GERMAN FIXED RIFLE REST FOR FIRING THROUGH LOOP HOLES .
草图 显示 德语 固定的 步枪 休息 为了 射击 通过 环形 孔 .

草图显示了德国用于通过射击孔射击的固定式步枪支架。

(['kæptʃəd] [æt; ət][ðə; ði] [blʌf] .)
(Captured at the Bluff .)
(捕获 在 这 虚张声势 .)

(在悬崖边拍摄。)

[nəʊt] . — [bəʊθ][l'ætərəl][ænd; ənd][hɒrɪ'zənt(ə)l] ['mu:vmənt] [ɪz][gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][r'raɪf(ə)l][kæn; kən]
Note . — Both lateral and horizontal movement is given and the rifle can
笔记 . — 两个都 侧 和 水平的 移动 是 给定 和 这 步枪 能

[bi:; bi] ['veri] ['fɜ:mli] [klæmpt] [wen] [ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] [eɪm][ɪz] [faʊnd] . -
be very firmly clamped when the required aim is found . 17
是 非常 牢牢 夹紧 什么时候 这 必需的 目的 是 成立 . -

注：该步枪可进行横向和水平方向的移动，并且在找到所需瞄准点后可以非常牢固地夹紧。17

[keɪs] ([bi:]) .
Case (B) .
案件 (B) .

案例 (B)。

[hɒrɪ'zənt(ə)l] [klɒk] [feɪs] ['sɪstəm] ([ju:st] [wen] ['tɑ:gɪts] [ɑ:(r); ə(r)][vɪzəb(ə)l]) .
HORIZONTAL CLOCK FACE SYSTEM (USED WHEN TARGETS ARE VISIBLE) .
水平的 钟 脸 系统 (用过的 什么时候 目标 是 可见的) .

水平时钟面系统（目标可见时使用）。

['sɪstəm] .
SYSTEM .
系统 .

系统。

[ɪg'zɑ:mp(ə)l] .
EXAMPLE .
例子 .

例子。

[ɪg'zɑ:mp(ə)l] . [wʌn] .
EXAMPLE . 1 .
例子 . 1 .

示例1.

[ə'naʊns] [də'rekʃ(ə)n] ['tɑ:gɪt] [tu:'tu:] [ə'kla:k] ['tɑ:gɪt] - [ə'kla:k] . [tu:'tu:] .
Announce direction Target 2 o'clock Target 11 o'clock . 2 .
宣布 方向 目标 2 点钟 目标 - 点钟 . 2 .

宣布方向 目标点2点钟方向 目标点11点钟方向。2.

[ə'naʊns] [əb'dʒektɪv][ə; eɪ][hɒstɑɪl][pə'trəʊl][ə; eɪ][hɒstɑɪl][pə'trəʊl] . [θri:] .
Announce objective A hostile patrol A hostile patrol . 3 .
宣布 客观的 一个 敌对的 巡逻 一个 敌对的 巡逻 . 3 .

宣布目标：敌方巡逻队。3.

[ə'naʊns] [reɪndʒ] [reɪndʒ] [wʌn] , - [reɪndʒ] - .
Announce range Range 1 , 000 Range 900 .
宣布 范围 范围 1 , - 范围 - .

公布范围 范围 1,000 范围 900。

[prə'si:dʒə(r)] . [wʌn] .

Procedure : **1** :
程序 : 1 :

步骤1.

[ɔ:l] [lʊk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['ɪndə,kertɪd] [ə'kla:k] [ɒv; əv][ə; eɪ][,hɒrɪ'zɒnt(ə)l] [klɒk]
All look along the line pointing toward the indicated o'clock of a horizontal clock
全部 看 沿着 这 线 指向 朝向 这 表明的 点钟 的 一个 水平的 钟

[feɪs] [hu:z] ['sentə(r)][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [hu:z] - [ə'kla:k] [mɑ:k] [ɪz] [də'rektli]
face whose center is at the firing point and whose 12 o'clock mark is directly
脸 谁 中心 是 在 这 射击 观点 和 谁 - 点钟 标记 是 直接地

[,pɜ:pən'dɪkjələ(r)][tu:; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] . [,tu:'tu:] .

perpendicular to the firing line : **2** :
垂直 到 这 射击 线 : 2 :

所有人都沿着指向水平钟面指示点的线看向射击点，钟面的中心位于射击点，12 点钟标记与射击线垂直。2.

[lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əb'dʒektɪv][æt; ət] — [θri:] .

Look for the objective at — 3 .
看 为了 这 客观的 在 — 3 :

寻找目标点 -3。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] [ðɪs] [laɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] ['deɪzɪgneɪtɪd] [reɪndʒ] .

A point on this line at a distance equal to the designated range .
一个 观点 在 这 线 在 一个 距离 平等的 到 这 指定的 范围 :

该线上距离指定范围的点。

[nəʊt] . — [ðə; ði] [klɒk] [hɪə(r)] [,reprɪ'zentɪd] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][,hɒrɪ'zɒnt(ə)l] , [nɒt]
Note . — The clock here represented must be considered as horizontal , not
笔记 : — 这 钟 这里 代表 必须 是 经过考虑的 作为 水平的 , 不是

['vɜ:tlk(ə)l][æz; əz] [ʃəʊn] .
vertical as shown .
垂直的 作为 所示 :

注意：这里所示的时钟必须视为水平方向，而不是如图所示的垂直方向。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɪlə'streɪ(ə)n] [pə'spektɪv] [wɒz; wəz][nɒt] [kən'sɪdəd] .
For the purpose of illustration perspective was not considered .
为了 这 目的 的 插图 看法 曾是 不是 经过考虑的 :

为了便于说明，图中未考虑透视效果。

[ðə; ði][əb'zɜ:və(r)] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [klɒk] . -
The observer occupies the center of clock . 18
这 观察员 占据 这 中心 的 钟 : -

观察者位于时钟的中心。18

[keɪs] ([si:]) .

Case (C) .
案件 (C) :

案例（C）。

['vɜ:tlk(ə)l] [klɒk] [feɪs] ['sɪstəm] ([ju:st] [wen] ['tɑ:gɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [smɔ:l] [ɔ:(r)] [ɪndɪ'stɪŋkt]) .
VERTICAL CLOCK FACE SYSTEM (USED WHEN TARGETS ARE SMALL OR INDISTINCT) .
垂直的 钟 脸 系统 (用过的 什么时候 目标 是 小的 或者 模糊) :

垂直时钟面系统（用于目标较小或不清晰的情况）。

['sɪstəm] .

SYSTEM .
系统 :

系统。

[ɪg'zɑ:mp(ə)l]

EXAMPLE
例子

例子

[ə; eɪ] . [ɪg'zɑ:mp(ə)l][bi:] . [ɪg'zɑ:mp(ə)l][si:] . [wʌn] .

A . **EXAMPLE** **B** . **EXAMPLE** **C** . **1** :
一个 . 例子 B . 例子 C . 1 .

A. 示例 B. 示例 C.1.

[ə'naʊns] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['refrəns] [pɔɪnt] ['refrəns] [pɔɪnt][æt; ət] -
Announce the general direction of the reference point Reference point at 12
宣布 这 一般的 方向 的 这 参考 观点 参考 观点 在 -

[ə'klɑ:k] ['refrəns] [pɔɪnt][tu:; tə]['aʊə(r)] [raɪt] [frʌnt] ['refrəns] [pɔɪnt][tu:; tə]['aʊə(r)] [raɪt] [frʌnt] .
o'clock Reference point to our right front Reference point to our right front .
点钟 参考 观点 到 我们的 正确的 正面 参考 观点 到 我们的 正确的 正面 .

[tu:'tu:] .

2 :
2 .

宣布参考点的大致方向：12点钟方向的参考点；右前方的参考点；右前方的参考点。2.

[ə'naʊns] [ðə; ði] ['refrəns] [pɔɪnt] ([ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði][zəʊn]
Announce the reference point (the most prominent object in the zone
宣布 这 参考 观点 (这 最多 著名的 目的 在 这 区

[ɪndə'keɪtɪd])

indicated)
表明的)

公布参考点（指定区域内最显眼的物体）

[ˈsɪŋg(ə)l] [haʊs] [wɪð] [tu:'tu:] ['tʃɪmnɪz] [haɪ] [pi:k] [haɪ] [pi:k] . [θri:] .

Single house with 2 chimneys High peak High peak . 3 .
单身的 房子 和 2 烟囱 高的 顶峰 高的 顶峰 . 3 .

单栋房屋，带两个烟囱，高耸的山峰，高耸的山峰。3.

[ə'naʊns] [pə'zi:(ə)n][ɒv; əv] ['tɑ:ɡɪt] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['refrəns] [pɔɪnt] ['tɑ:ɡɪt] [æt; ət][eit] [ə'klɑ:k]
Announce position of target with respect to reference point Target at 8 o'clock
宣布 位置 的 目标 和 尊重 到 参考 观点 目标 在 8 点钟

['tɑ:ɡɪt] [æt; ət][faɪv] [ə'klɑ:k] ['tɑ:ɡɪt] [æt; ət][fɔ:r] [ə'klɑ:k] . [fɔ:r] .

Target at 5 o'clock Target at 4 o'clock . 4 .
目标 在 5 点钟 目标 在 4 点钟 . 4 .

宣布目标相对于参考点的位置：目标位于 8 点钟方向；目标位于 5 点钟方向；目标位于 4 点钟方向。4.

[ə'naʊns] [ðə; ði][əb'dʒektɪv] [mə'ʃi:n] - [ɡʌn][ə; eɪ]['hɒstɑɪl][pə'trəʊl][ə; eɪ]['hɒstɑɪl][pə'trəʊl] . [faɪv] .
Announce the objective Machine - gun A hostile patrol A hostile patrol . 5 .
宣布 这 客观的 机器 - 枪 一个 敌对的 巡逻 一个 敌对的 巡逻 . 5 .

宣布目标：机枪 A 敌方巡逻队 A 敌方巡逻队。5.

[ə'naʊns] [reɪndʒ][reɪndʒ][wʌn] , - [reɪndʒ] - [reɪndʒ] - .
Announce range Range 1 , 000 Range 900 Range 800 .
宣布 范围 范围 1 , - 范围 - 范围 - .

公布范围：范围 1,000、范围 900、范围 800。

[prə'si:dʒə(r)] . [wʌn] .

Procedure . **1** :
程序 . 1 .

步骤1.

[ɔ:l] [men] [lʊk] [ɪn][də'rek(ə)n]['ɪndə'keɪtɪd][baɪ][wʌn] . [tu:'tu:] .

All men look in direction indicated by 1 . 2 .
全部 男人 看 在 方向 表明的 经过 1 . 2 .

所有男人都看向 1.2 指示的方向。

['refrəns] [pɔɪnt] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ɪndə'keɪtɪd][də'rek(ə)n] . [θri:] .
Reference point is found in the indicated direction . 3 .
参考 观点 是 成立 在 这 表明的 方向 . 3 .

参考点位于指定方向。3.

[ə; eɪ] [klɒk] [feɪs] (['vɜːtɪk(ə)l]) [ɪz][ɪ'mædʒɪnd] ['sentəd] [ɒn] ['refrəns] [pɔɪnt][ænd; ənd] [lʊk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
A clock face (vertical) is imagined centered on reference point and look along the
一个 钟 脸 (垂直的) 是 想象 居中 在 参考 观点 和 看 沿着 这
[laɪn] [θruː] [ðə; ði][ɪndəˌkeɪtɪd] [ə'klɑːk] ,
line through the indicated o'clock ,
线 通过 这 表明的 点钟 ,
想象一个以参考点为中心的垂直钟面，并沿着穿过指示点的直线看向钟面。

and4 .
and4 .
and4 .
4.

[faɪnd][ðə; ði][əb'dʒektɪv][æt; ət] —
Find the objective at —
寻找 这 客观的 在 —
找到目标点——

[faɪv] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][laɪn] . -
5 yards from the firing line . 19
5 码 从 这 射击 线 . -
5. 距离射击线.....码。19

[keɪs] ([diː]) .
Case (D) .
案件 (D) .
案例 (D)。

[saɪt] [liːf] , ['fɪŋɡə(r)] , [ɔː(r)][ˈjuːnɪt] ['sɪstəm] .
SIGHT LEAF , FINGER , OR UNIT SYSTEM .
视线 叶子 , 手指 , 或者 单元 系统 .
瞄准叶片、手指或单元系统。

([wen] ['tɑːɡɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɪndɪ'stɪŋkt][ɔː(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [drɪ'faɪn] ['sektəs] .)
(When targets are indistinct or invisible , and to define sectors .)
(什么时候 目标 是 模糊 或者 无形的 , 和 到 定义 行业 .)
(当目标模糊不清或不可见时， 以及为了界定区域。)

['sɪstəm] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ə; eɪ] . [ɪɡ'zɑːmp(ə)l]
SYSTEM EXAMPLE A . EXAMPLE
系统 例子 一个 . 例子
系统示例 A. 示例

[biː] . [ɪɡ'zɑːmp(ə)l][siː] . [wʌn] .
B . EXAMPLE C . 1 .
B . 例子 C . 1 .
B. 示例 C.1.

[ə'naʊns] [də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['refrəns] [pɔɪnt] [ˈjuːzɪŋ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [klɒk] ['sɪstəm] [ɪf] ['nesəsəri]
Announce direction of reference point using horizontal clock system if necessary
宣布 方向 的 参考 观点 使用 水平的 钟 系统 如果 必要的
['refrəns] [pɔɪnt][æt; ət] - [ə'klɑːk] ['refrəns] [pɔɪnt][æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] ['refrəns] [pɔɪnt][æt; ət][wʌn]
Reference point at 12 o'clock Reference point at 1 o'clock Reference point at 1
参考 观点 在 - 点钟 参考 观点 在 1 点钟 参考 观点 在 1
[ə'klɑːk] . [tuː'tuː] .
o'clock . 2 .
点钟 . 2 .
如有必要，使用水平时钟系统宣布参考点的方向。参考点在 12 点钟方向；参考点在 1 点钟方向；参考点在 1 点钟方向。
2.

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði:] [ju:z] [ɒv; əv] [ˈfɪŋgəz] [ænd; ənd] [saɪt] [li:f] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeɪzərɪŋ] [ˈlætərəl] [ˈdɪstənsɪz]
and with the use of fingers and sight leaf for measuring lateral distances
 和 和 这 使用 的 手指 和 视线 叶子 为了 测量 侧 距离

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈrefrəns] [pɔɪnt] ,
from a reference point ,
 从 一个 参考 观点 ,

并利用手指和瞄准片测量从参考点到水平面的距离,

[wɜ:k] [hɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ˈsɪmp(ə)l] [tu:; tə] [ˈdɪfɪkəlt] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv] [ˈtɑ:ɡɪt] [ˌdeziɡˈneɪʃn] .
work him up from simple to difficult examples of target designation .
工作 他 向上 从 简单的 到 难的 示例 的 目标 指定 .

从简单到复杂的例子入手，逐步引导他掌握目标指定技巧。

[wɪð] [keɪs] ([di:]) [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪləˈstreɪ(ə)n] , [kɔ:l] [ðə; ði] [dəˈrek(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrefrəns] [pɔɪnt] .
With case (d) as an illustration , call the direction of the reference point .
和 案件 (d) 作为 一个 插图 , 称呼 这 方向 的 这 参考 观点 .
以情况 (d) 为例，称参考点的方向为。

[si:] [ðæt] [ɔ:l] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [dəˈrek(ə)n] .
See that all look in the right direction .
看 那 全部 看 在 这 正确的 方向 .
确保所有人都朝着正确的方向看。

[neɪm] [ðə; ði] [ˈrefrəns] [pɔɪnt] .
Name the reference point .
姓名 这 参考 观点 .
请说出参考点的名称。

[rˈkwaɪə(r)] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ɒn] [ˈpeɪpə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɒk] [ˈdaɪəl] .
Require it to be indicated on paper , at the center of a clock dial .
要求 它 到 是 表明的 在 纸 , 在 这 中心 的 一个 钟 拨号 .
要求将其标注在纸上，或钟面的中心位置。

[kɔ:l] , “ [ˈtɑ:ɡɪt] [eɪt] [əˈkla:k] .
Call , “ Target 8 o'clock .
称呼 , “ 目标 8 点钟 .
打电话，“目标时间 8 点钟。”

“ [hæv; həv] [ə; eɪ] [laɪn] [drɔ:n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdaɪəl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [dəˈrek(ə)n] .
” **Have a line drawn from the center of the dial in the proper direction** .
” 有 一个 线 绘制 从 这 中心 的 这 拨号 在 这 恰当的 方向 .
“从表盘中心沿正确方向画一条线。”

[əˈnaʊns] , “ [fɔ:(r)] [ˈju:nɪts] .
Announce , “ Four units .
宣布 , “ 四 单位 .
宣布：“四个单元。

“ [hæv; həv] [ðɪ:z] [ˈestɪmeɪtɪd] [baɪ] [ˈfɪŋɡəz] [ænd; ænd] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [li:f] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [dəˈrek(ə)n] .
” **Have these estimated by fingers and with the sight leaf in the proper direction** .
” 有 这些 估计的 经过 手指 和 和 这 视线 叶子 在 这 恰当的 方向
[ænd; ænd] [ɪnˈdevə(r)] [tu:; tə] [ðen] [ləʊˈkeɪt] [sʌm; səm] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [sɜ:v] [æz; əz] [ə; eɪ]
and endeavor to then locate some object that should serve as a
和 努力 到 然后 定位 一些 目的 那 应该 服务 作为 一个
[tʃek] [ɒn] [ðə; ði] [wɜ:k] .
check on the work .
查看 在 这 工作 .
“用手指估算这些尺寸，并将瞄准片调整到正确的方向，然后努力找到一些物体来检验这项工作。

[kənˈtɪnju:] [ˈsɪmələli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈæktʃuəl] [əˈnaʊnsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtɑ:ɡɪt] :
Continue similarly with the actual announcement of the character of the target :
继续 相似地 和 这 实际的 公告 的 这 特点 的 这 目标 :
“ [ˈskɜ:mɪʃ] [laɪn] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
” **Skirmish line , etc** .
” 小规模冲突 线 , ETC .
类似地继续宣布目标的具体特征：“小规模冲突线”等等。

” [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [biː; bi] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [tuː; tə] [ˈɪndɪkət] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði]
” **It may sometimes be advantageous to indicate the range and have the**
” 它 可能 有时 是 有利 到 表明 这 范围 和 有 这
[saɪts] [set] [brɪˈfʊː(r)] [dɪˈskraɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɑːɡɪt] ,
sights set before describing the target ,
景点 放 前 描述 这 目标 ,
“有时候，在描述目标之前，先标明射程并设置好瞄准具可能会更有利。”

[æz; əz] [men] [ˈfriːkwəntli] [luːz] [ðə; ði] [ˈtɑːɡɪt] [waɪl] [ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pɒf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [saɪt] - [ˈsetɪŋ] .
as men frequently lose the target while their eyes are off it in sight - setting .
作为 男人 频繁地 失去 这 目标 尽管 他们的 眼睛 是 离开 它 在 视线 - 环境 .
男性在瞄准时，如果视线离开目标，就经常会失去目标。

[ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ” [wɔː(r)] [ʃɒt] ” [dʌz] [nɒt] [stɒp] [wɪð] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]
The training necessary to make a “ war shot “ does not stop with making the
这 训练 必要的 到 制作 一个 “ 战争 射击 “ 做 不是 停止 和 制作 这
[rɪˈkruːts] [ˈskɪlf(ə)] [ɪn] [ˈʃuːtɪŋ] .
recruits skillful in shooting .
新兵 熟练 在 射击 .
要成为一名“战地射手”，所需的训练并不仅仅是让新兵熟练掌握射击技巧。

[ˈʌðə(r)] [ˈkwɒlətɪz] [mʌst; məst] [rɪˈsiːv] [əˈten](ə)n [ænd; ənd] [biː; bi] [dɪˈveləpt] .
Other qualities must receive attention and be developed .
其他 品质 必须 收到 注意力 和 是 发达 .
其他素质也需要重视和培养。

[ðɪs] [ɪz] [əˈkʌmplɪʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈʌðə(r)] [dɪrɪz] .
This is accomplished in his other drills .
这 是 完成 在 他的 其他 演习 .
他在其他训练中也做到了这一点。

[hɪz; ɪz] [dɪˈveləpmənt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [ʃɒt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌsɪstəˈmætɪk] [ænd; ənd] [prəˈɡresɪv] .
His development into a war shot must be systematic and progressive .
他的 发展 进入 一个 战争 射击 必须 是 系统 和 进步 .
他成为一名战争射手的过程必须是系统性和渐进性的。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdaɪəɡræm] [ðɪs] [aɪˈdɪə] [ɪz] [ˈkæərɪd] [aʊt] . -
In the diagram this idea is carried out . 21
在 这 图表 这 主意 是 携带 出去 . -
图中体现了这一概念。 21

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记
转录员笔记

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)] [ˈerə(r)z] [ænd; ənd] [ˌverɪˈeɪʃən] [ɪn] [ˈspeliŋ] .
Silently corrected typographical errors and variations in spelling .
默默 已更正 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .
默默地改正了拼写错误和排版差异。

[əˌnækrəˈnɪstɪk] , [nɒn] - [ˈstændəd] , [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [ˈspeliŋz] [rɪˈteɪnd] [æz; əz] [ˈprɪntɪd] .
Anachronistic , non - standard , and uncertain spellings retained as printed .
不合时宜的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 保留 作为 打印 .
保留印刷时所用的不合时宜、不规范和不确定的拼写。

听书破万卷

开口如有神

